



CORDLESS PADDLE MIXER PFMRA 20-LI B2

(GB)

CORDLESS PADDLE MIXER

User manual

Translation of the original instructions

(EE)

AKUGA VÄRVI- JA MÖRDISEGUR

Kasutusjuhend

Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

AR AKUMULATORU DARBINĀMS KRĀSU UN JAVAS MAISĪTĀJS

Lietošanas pamācība

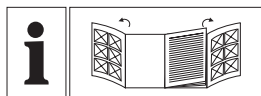
Orģinālās pamācības tulkojums

(DE) (AT) (CH)

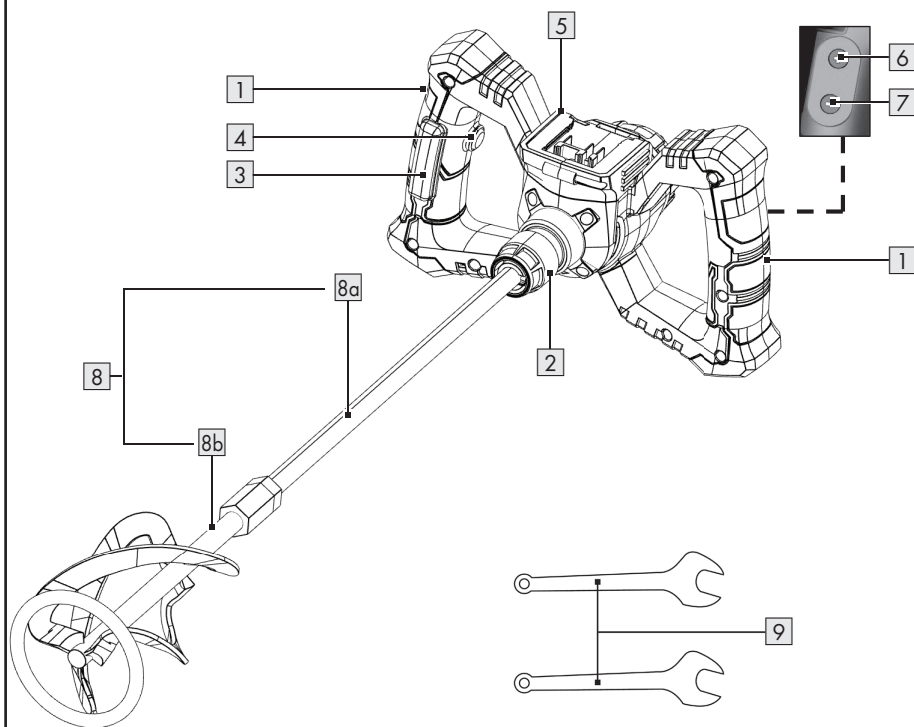
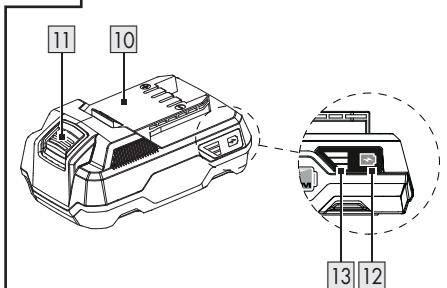
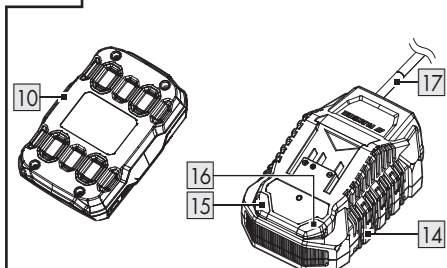
AKKU-FARB- UND MÖRTELRÜHRER

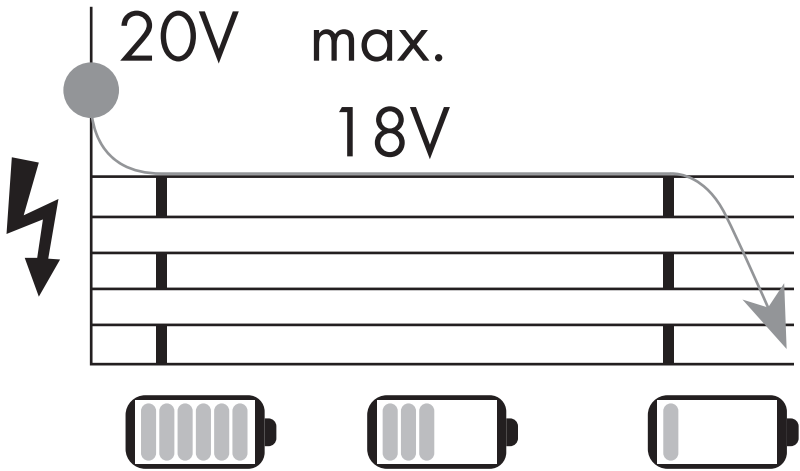
Bedienungsanleitung

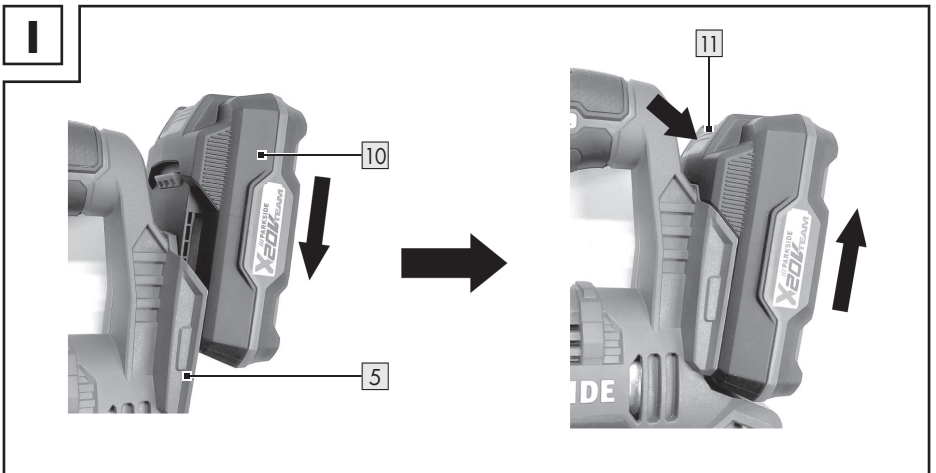
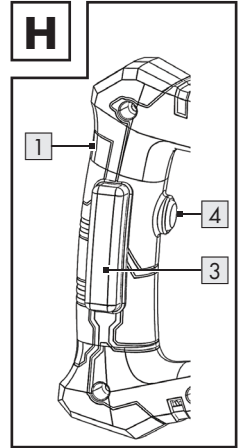
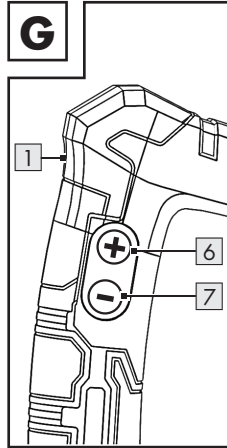
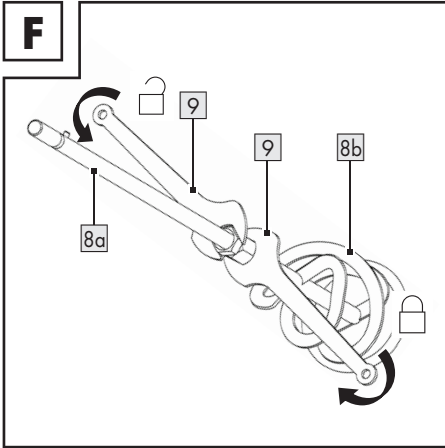
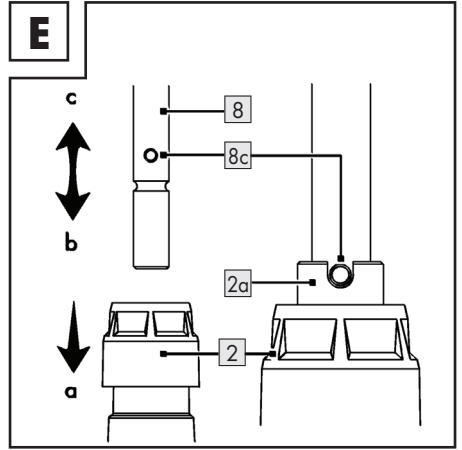
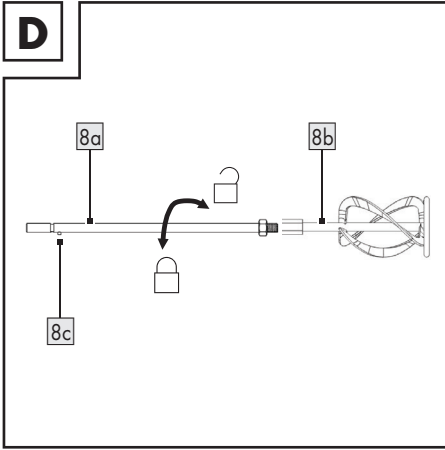
Originalbetriebsanleitung



| | | | |
|----------|---------------------|----------|----|
| GB | User manual | Page | 5 |
| EE | Kasutusjuhend | Lehekülg | 20 |
| LV | Lietošanas pamācība | Ļpp. | 35 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite | 52 |

A**B****C**
























| | | |
|--|------|----|
| Warnings and symbols used | Page | 6 |
| Introduction | Page | 6 |
| Intended use | Page | 6 |
| Parts description | Page | 7 |
| Scope of delivery | Page | 7 |
| Technical data | Page | 7 |
| Safety instructions | Page | 8 |
| General power tool safety warnings | Page | 8 |
| Mixer safety instructions | Page | 11 |
| Vibration and noise reduction | Page | 11 |
| Behaviour in emergency situations | Page | 11 |
| Residual risks | Page | 12 |
| Battery charger safety warnings | Page | 12 |
| Initial use | Page | 13 |
| Unpacking | Page | 13 |
| Accessories | Page | 13 |
| Before use | Page | 13 |
| Checking the battery pack charging level | Page | 13 |
| Charging the battery pack | Page | 13 |
| Attaching/removing the battery pack | Page | 14 |
| Fitting the stirrer | Page | 14 |
| Removing and disassembling the stirrer | Page | 15 |
| Operation | Page | 15 |
| Switching on/off (see Fig. H) | Page | 15 |
| Soft-start function | Page | 15 |
| Speed pre-selection (see Fig. G) | Page | 15 |
| Working with the mixer | Page | 16 |
| After use | Page | 16 |
| Cleaning and care | Page | 16 |
| Cleaning | Page | 16 |
| Maintenance | Page | 16 |
| Repair | Page | 16 |
| Storage | Page | 16 |
| Transportation | Page | 16 |
| Troubleshooting | Page | 17 |
| Service | Page | 17 |
| Disposal | Page | 17 |
| EC declaration of conformity | Page | 18 |
| Warranty | Page | 19 |
| Warranty claim procedure | Page | 19 |
| Service | Page | 19 |

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual, on the packaging and on the rating label:

| | | | |
|--|---|---|--|
|  | Read the user manual. |  | Protect the battery pack against water and moisture. |
|  | |  | Voltage |
|  | Wear eye protection! |  | Warning of general danger |
|  | Wear a dust mask! |  | Wear ear protection! |
|  | Wear protective, slip-resistant footwear! |  | Wear protective gloves! |
|  | Remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use. |  | Unlock |
|  | Lock |  | Protect the battery pack from fire. |
|  | Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight. |  | Direct current/voltage |
|  | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product. |  | Safety information |
| | |  | Instructions for use |

CORDLESS PADDLE MIXER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This paddle mixer (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for mixing liquid and powdered materials such as mortar, plaster, adhesives and non-solvent paints, varnishes and similar type of materials. The relevant mixing action is dependent on the consistency, viscosity of the materials and the quantity to be mixed. A stirrer with appropriated rotational speed setting will achieve best mixing effect.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Parts description

Fig. A

- 1 Handle
- 2 Locking collar
- 2a Tool holder
- 3 Switch trigger
- 4 Switch lock
- 5 Battery port
- 6 Speed control button \oplus (increase speed)
- 7 Speed control button \ominus (decrease speed)
- 8 Stirrer
 - 8a Shaft
 - 8b Spiral
 - 8c Lock pin
- 9 Assembly spanner (22 mm)

Fig. B


- 10 Battery pack *
- 11 Release button
- 12  button (charge level)
- 13 Charge level LED (red/orange/green)

Fig. C

- 14 Battery charger *
- 15 Charging control LED - Green
- 16 Charging control LED - Red
- 17 Mains cord with mains plug

* Battery pack and charger are not included in the scope of delivery.

● Scope of delivery

- 1 Paddle mixer
- 1 Stirrer (2-part construction)
- 2 Assembly spanners
- 1 User manual

NOTE: Battery pack and charger are not included in the scope of delivery.

● Technical data

Cordless Paddle

| | |
|-----------------------------|---|
| mixer: | PFMRA 20-Li B2 |
| Model no.: | HG10034 |
| Rated voltage: | 20 V \equiv |
| Rated no-load speed n_0 : | 0-650 min ⁻¹ |
| Connection type: | Toolless, quick release |
| Stirrer dimensions | |
| – External Ø (spiral): | 100 mm |
| – Total length: | 645 mm |
| 6 speed levels: | 0-150/250/350/ 450/550/650 min ⁻¹ |

NOTE: The product can only be operated using with the supplied stirrer. Stirrer from other manufacturers must not be used.


Battery pack **HG09673** *

| | |
|------------------|--------------------|
| Type: | Lithium-Ion |
| Rated voltage: | 20 V \equiv max. |
| Capacity: | 2.0 Ah |
| Energy value: | 40 Wh |
| Number of cells: | 5 |

Battery pack **HG08981** *

| | |
|------------------|--------------------|
| Type: | Lithium-Ion |
| Rated voltage: | 20 V \equiv max. |
| Capacity: | 4.0 Ah |
| Energy value: | 80 Wh |
| Number of cells: | 10 |

Rapid battery charger **HG08983** *

| | |
|-------------------|--|
| Input: | |
| Rated voltage: | 230-240 V~ |
| Rated frequency: | 50 Hz |
| Rated power: | 120 W |
| Fuse (internal): | 3.15 A /  |
| Protection class: | II/□ |

Output:

| | |
|-------------------|-----------------|
| Rated voltage: | 21.5 V \equiv |
| Charging current: | 4.5 A |

* Battery pack and charger are not included in the scope of delivery.

Charging times HG09673 HG08981

HG08983 45 min 60 min

Recommended ambient temperature:

While charging: +4 to +40 °C
During operation: +4 to +40 °C
During storage: +10 to +30 °C

Noise emission value:

Sound pressure level L_{pA} : 78.2 dB
Uncertainty K_{pA} : 3 dB
Sound power level L_{WA} : 86.2 dB
Uncertainty K_{WA} : 3 dB

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The sound emission values have been obtained according to the noise test code given in EN 62841-1. The noise for the operator may exceed 80 dB(A) and ear protection measures are necessary.

Vibration total value:

Hand/arm vibration: a_h : 3.555 m/s^2 (left)
3.592 m/s^2 (right)
Uncertainty K : 1.5 m/s^2

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Mixer safety instructions

1. **Hold the tool with both hands at the intended handles.** Loss of control can cause personal injury.
2. **Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere.** Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.
3. **Do not mix food.** Power tools and their accessories are not designed for processing food.
4. **Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.** A container that is not properly secured may move unexpectedly.
5. **Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.** Material to be mixed may be harmful.
6. **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing.** Contact with the mixer basket may lead to serious personal injury.
7. **Start up and run down the tool in the mixing container only.** The mixer basket may bend or spin in an uncontrolled manner.

Additional safety instructions of operating mixer

- The power tool must never be used in surroundings where an explosive atmosphere exists.
- Never mix any materials containing flammable solvent or substance.

- Make sure mixing stirrer is placed inside the mixing container when power tool is switched ON.
- Make sure power tool is completely stopped prior to taking out the stirrer from mixing container.
- Always wear safety goggles to operate the power tool.
- Do not wear loose-fitting clothes to operate the power tool.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment. Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

| Parkside 20 V battery pack | | |
|---------------------------------------|------|----------|
| HG09673 | 2 Ah | 5 cells |
| HG08981 | 4 Ah | 10 cells |

Suitable battery packs and chargers

Battery

pack: Parkside X 20 V Team

Charger: Parkside X 20 V Team

Customers from PL (Poland) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de. Customers from FI (Finland), SE (Sweden), LT (Lithuania), EE (Estonia) & LV (Latvia) via www.optimex-shop.com.

● Initial use

● Unpacking

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
2. Remove all packing materials and shipping devices if applicable.
3. Make sure the delivery contents are complete and free of any damage. If you find that parts are missing or show damage do not use the product but contact your dealer. Do not use the product unless missing parts have been delivered in addition or defective parts have been replaced. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.
4. Ensure that you have all the accessories and tools needed for assembly and operation. This also includes suitable personal protective equipment.

● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i. e. tools and attachments, are necessary:

- Suitable personal protective equipment

Accessories and tools are available through authorised services centers. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

● Before use


⚠ WARNING!



Remove the battery pack **10** before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Checking the battery pack charging level

(Fig. B)

Press the  button **12**. The charge level LEDs **13** light up:

| Charge level LED | Charging level |
|------------------|----------------|
| Red/orange/green | Maximum |
| Red/orange | Medium |
| Red | Low |

● Charging the battery pack

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The battery pack **10** may be charged at any time without reducing its life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack.
- Charge the battery pack **10** before operation when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (red **16** and green **15**) indicate the status of the battery charger **14** and the battery pack:

| LEDs | Status |
|--|-----------------------------------|
| Red LED lights up | Battery pack charges |
| Green LED lights up | Battery pack fully charged |
| Green and red LED flashing | Battery pack defective |
| Red LED flashing | Battery pack too cold or too warm |
| Green LED lights up (without battery pack) | Charger ready |

1. Insert the battery pack **10** into the battery charger **14**.
2. Connect the mains plug **17** of the battery charger to a socket-outlet.
3. When the battery pack is fully charged, remove it from the battery charger.
4. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

Charging times

| | 2 Ah Battery pack PAP 20 B1/B2 | 4 Ah Battery pack PAP 20 B3 | 4 Ah Smart PAPS 204 A1 | 8 Ah Smart PAPS 208 A1 |
|--|--------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1 | 60 min | 120 min | 120 min | 210 min |
| max. 3.5 A Charger PLG 20 C2 | 45 min | 80 min | 80 min | 165 min |
| max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3 | 35 min | 60 min | 50 min | 120 min |
| max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1 | 35 min | 60 min | 50 min | 120 min |
| Charger Smart PLGS 2012 A1 | 35 min | 35 min | 35 min | 45 min |

● Attaching/removing the battery pack

(Fig. I)

Attaching the battery pack:


1. Align the battery pack **10** to the battery port **5**.
2. Insert the battery pack into the battery port until it is click-locked.

Removing the battery pack:

1. Press down the release button **11** of the battery pack.
2. Remove the battery pack from the battery port.

● Fitting the stirrer

(Fig. D)

1. Screw the shaft **8a** in  direction into the spiral **8b**.

NOTE

- You do not need to fix the spiral to the shaft very tightly. The product's rotational motion securely tightens shaft and spiral.

(Fig. E)

2. Align the stirrer **8** to the locking collar **2**.
3. Pull the locking collar downwards (direction a).
4. Insert the stirrer into the tool holder **2a** (direction b).

- The lock pin **8c** must click into the corresponding slot of the tool holder.
- Release the locking collar back to its original position.
- Twist and pull the stirrer to check if it is firmly fitted. The stirrer must not have excessive play.

● Removing and disassembling the stirrer

- Pull the locking collar **2** downwards (direction a).
- Pull out the stirrer **8** from the tool holder **2a** (direction c). The stirrer must be completely disengaged.
- Release the locking collar back to its original position.

Disassembling the spiral **8b** from the stirrer **8**:

(Fig. F)

- Place one assembly spanner **9** on the hexagonal connector of the shaft **8a**.
- Place the other assembly spanner on the hexagonal connector of the spiral.
- Hold one spanner firmly in place while turning the other spanner in a counter clockwise direction to loosen the connection.
- Unscrew the spiral completely and remove the spiral from the shaft.

● Operation

● Switching on/off (see Fig. H)

Switching on:

- Press and hold the switch lock **4**.
- Pull the switch trigger **3** downwards to switch on the product.
- Release the switch lock.

Continuous operation:

- Keep the switch trigger pressed.

Switching off:

- Release the switch trigger to switch off the product.

● Soft-start function

- This product has electronically controlled soft start function which enables the product starting up smoothly to avoid a “kick-back”. This function enhances safety and also prevents the materials to be mixed from spurting out of the mixing container.

● Speed pre-selection (see Fig. G)

The product's mixing speed can be adjusted to different viscosities.

There are 6 speed levels which can be pre-selected.

- Step 1 : 150 min⁻¹
- Step 2 : 250 min⁻¹
- Step 3 : 350 min⁻¹
- Step 4 : 450 min⁻¹
- Step 5 : 550 min⁻¹
- Step 6 : 650 min⁻¹

- Before start working, adjust the rotational speed according to the viscosity of materials to be mixed.

| Speed control button | Rotational speed |
|----------------------|------------------|
| ⊕ 6 | Increase speed |
| ⊖ 7 | Decrease speed |

NOTE

- The stirrer **8** moves for a short while after the product has been switched off. Do not put aside the product until it comes to a complete stop.
- Always start from lowest speed setting. Then increase the pre-selected speed until the best mixing effect is achieved.
- You can change the pre-selected speed only while the battery pack **10** is attached to the product.
- Even after removing the battery from the product: The most recently speed pre-selection stays in place until you set a new speed.

● Working with the mixer

1. Dip the stirrer **[8]** into the material you want to mix.
2. Once the spiral **[8b]** is completely immersed in the material you can switch the product on.
3. During mixing, move the stirrer through the mixing container and continue mixing until the material is thoroughly mixed.
4. Upon switching the product off: Leave the spiral in the material that you mixed until the stirrer comes to a complete stop.

● After use

1. Switch the product off. Disconnect the product from the mains and let it cool down.
2. Check, clean and store the product as described below.

● Cleaning and care

WARNING!



Remove the battery pack **[10]** before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning

- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Inspect the product before each use for worn and damaged parts. Do not operate it if you find broken and worn parts.
- Never allow fluids to get into the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and brush.
- Remove stubborn dirt with high pressure air (max. 3 bar).
- Remove the stirrer **[8]** from the locking collar **[2]** (Fig. E). Clean the stirrer with water.
- Dry the stirrer after cleaning and spray a little anti-rust oil onto them before storage.

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

● Maintenance

Before and after each use, check the product and accessories (or attachments) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").

● Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Switch the product off and remove the battery pack **[10]**.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal storage temperature is between 10 °C and 30 °C.
- We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.

● Transportation

- Switch the product off and remove the battery pack **[10]**.
- Attach transportation guards, if applicable.
- Always carry the product by its gripping surface.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Troubleshooting

WARNING!

- ▶ Only perform the steps described within these instructions! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorised service centre or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself!




Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.

| Problem | Possible cause | Solution |
|------------------------------------|--|------------------------------------|
| Product does not start. | Battery pack is discharged. | Charge the battery pack. |
| | Product is damaged. | Check by a specialist electrician. |
| | Other electrical defect to the product. | Check by a specialist electrician. |
| Product does not reach full power. | Battery pack is on low power level. | Charge the battery pack. |
| | Air vents are blocked. | Clean the air vents. |
| Unsatisfactory result. | Accessory is worn. | Replace with a new one. |
| | Accessory not suitable for intended operation. | Use suitable accessory. |

● Service

WARNING!

- ▶ Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.

You can purchase a compatible replacement of the stirrer  (parts  and ) at www.Optimex-Shop.com. Please have the order number (940804401) ready for your order.

Orders can only be placed and processed online. If you are not sure where you can purchase a compatible replacement of the stirrer, please contact the Lidl service hotline.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibre-board/80-98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● EC declaration of conformity

| |
|-------------------------------------|
| EU DECLARATION OF CONFORMITY |
|-------------------------------------|

IAN: 408044_2207
 Product identification: PARKSIDE Cordless Paddle Mixer
 Model Number: HG10034

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

| |
|---|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU and all related amendments |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

| N° / Parts |
|----------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| EN 62841-1:2015 |
| EN 62841-2-10:2017 |
| Directive 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

| N° / Parts |
|----------------------|
| Directive 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018 |


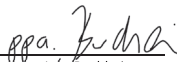
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

| | | | | |
|------------|------------|---|--|--|
| | | | | |
| Neckarsulm | 14.02.2023 |  |  | |
| Place | Date | Benjamin Steeb Managing Director | ppa. Jeph Buchheim Authorised Signatory | |

EN



● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 408044_2207) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

 **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

| | | |
|--|----------|----|
| Kasutatud hoiatused ja sümbolid | Lehekülg | 21 |
| Sissejuhatus | Lehekülg | 21 |
| Oststarbekohane kasutamine | Lehekülg | 21 |
| Osade kirjeldus | Lehekülg | 22 |
| Tarnekomplekt | Lehekülg | 22 |
| Tehnilised andmed | Lehekülg | 22 |
| Ohutusjuhised | Lehekülg | 23 |
| Elektritööriistade üldised ohutusjuhised | Lehekülg | 23 |
| Segurite ohutusjuhised | Lehekülg | 26 |
| Vibratsiooni ja müra vähendamine | Lehekülg | 26 |
| Käitumine hädaolukorras | Lehekülg | 26 |
| Jäähohud | Lehekülg | 27 |
| Enne esmakordset kasutamist | Lehekülg | 28 |
| Lahtipakkimine | Lehekülg | 28 |
| Lisatarvikud | Lehekülg | 28 |
| Enne kasutamist | Lehekülg | 28 |
| Akupatarei laetuse kontrollimine | Lehekülg | 28 |
| Akupatarei laadimine | Lehekülg | 28 |
| Akupatarei paigaldamine/eemaldamine | Lehekülg | 29 |
| Segamisvispli paigaldamine | Lehekülg | 29 |
| Segamisvispli eemaldamine ja demonteerimine | Lehekülg | 30 |
| Kasutamine | Lehekülg | 30 |
| Sisse-/väljalülitamine (vt joonis H) | Lehekülg | 30 |
| Sujuva käivitamise funktsioon | Lehekülg | 30 |
| Pöörlemiskiiruse eelseadistamine (vt joonis G) | Lehekülg | 30 |
| Värvi- ja mördiseguri kasutamine | Lehekülg | 30 |
| Pärast kasutamist | Lehekülg | 31 |
| Puhastamine ja hooldus | Lehekülg | 31 |
| Puhastamine | Lehekülg | 31 |
| Hooldus | Lehekülg | 31 |
| Remont | Lehekülg | 31 |
| Hoiustamine | Lehekülg | 31 |
| Transport | Lehekülg | 31 |
| Tõrked ja kõrvaldamine | Lehekülg | 32 |
| Teenindus | Lehekülg | 32 |
| Jäätmekäitlus | Lehekülg | 32 |
| EL-i vastavusdeklaratsioon | Lehekülg | 33 |
| Garantii | Lehekülg | 34 |
| Garantii käsitlemine | Lehekülg | 34 |
| Teenindus | Lehekülg | 34 |

Kasutatud hoiatused ja sümbolid

Selles kasutusjuhendis, pakendil ja tüübisildil kasutatakse järgmisi hoiatusi:

| | | | |
|--|--|---|---|
|  | Lugege kasutusjuhendit. |  | Kaitske akupatareid vee ja niiskuse eest. |
|  | Kandke kaitseprille! | V | Volti |
|  | Kandke tolumaski! |  | Üldised hoiatused |
|  | Kandke libisemiskindlaid turvajalatseid! |  | Kandke kuulmiskaitsevahendit! |
|  | Enne tarvikute vahetamist ja puhastamist ning nende mittekasutamisel eemaldage akupatarei ja lülitage toode välja. |  | Kandke kaitsekindaid! |
|  | Lukustamine |  | Vabastamine |
|  | Kaitske akupatareid kuumuse ja intensiivse päikesekiirguse eest. |  | Kaitske akupatareid tule eest. |
|  | CE-märgis kinnitab, et toode vastab asjakohastele ELi direktiividele. |  | Alalisvool/-pinge |
| | |  | Ohtusjuhised |
| | |  | Tegevusjuhised |

AKUGA VÄRVI- JA MÖRDISEGUR

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

See värvi- ja mördisegur (edaspidi nimetatud „toode“ või „elektritööriist“) on ette nähtud vedelate ja pulbriliste materjalide nagu värvide, mörtide, liimide, krohvide ja sarnaste ainete segamiseks. Olenevalt materjali konsistentsist ja segamiskogusest tuleb kasutada vastava segamistoimega sobivat segamisvisplit. Vastava pöörlemiskiiruse seadistusega segamisvispel saavutab parima segamistoime.


Sellest erinev toote kasutamine või toote muutmine on otstarbevastane ja võib põhjustada ohtusid, nagu oht elule, vigastused ja kahjustused. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastsest kasutamisest. Seade ei ole mõeldud tööstuslikuks kasutamiseks ega teiste kasutusvalade jaoks.

● Osade kirjeldus

Joonis A

- 1 Käepide
- 2 Lukustusrõngas
 - 2a Tööriistahoidik
- 3 Lülitit vabastusnupp
- 4 Lülitit lukustus
- 5 Akuühendus
- 6 Pöörlemiskiiruse eelvalikunupp ⊕ (suurem pöörlemiskiirus)
- 7 Pöörlemiskiiruse eelvalikunupp ⊖ (väiksem pöörlemiskiirus)
- 8 Segamisvispel
 - 8a Vars
 - 8b Segamisspiraal
 - 8c Kinnitustihvt
- 9 Montaaživõti (22 mm)

Joonis B

- 10 Akupatarei *
- 11 Vabastusnupp
- 12 Nupp  (laetustase)
- 13 Laetustaseme LED-näidik (punane/oranž/roheline)

Joonis C

- 14 Laadija *
- 15 Laadimise märgulamp – roheline
- 16 Laadimise märgulamp – punane
- 17 Pistikuga toitejuhe

* Akupatarei ja laadija ei kuulu tarnekomplekti.

● Tarnekomplekt

- 1 Värv- ja mõrdisegur
- 1 Universaalne segamisvispel (2-osaline konstruktsioon)
- 2 Montaaživõti
- 1 Kasutusjuhend

MÄRKUS: Akupatarei ja laadija ei kuulu tarnekomplekti.

● Tehnilised andmed

Akuga värv- ja mõrdisegur:

PFMRA 20-Li B2

| | |
|-----------------------------------|---|
| Mudelit nr: | HG10034 |
| Nimipinge: | 20 V === |
| Tühikäigu pöörlemiskiirus n_0 : | 0–650 min ⁻¹ |
| Ühendusviis: | Ilma tööriistata, kiirkinnitus |
| Segamisvispli mõõdud | |
| – Väline Ø (spiraal): | 100 mm |
| – Kogupikkus: | 645 mm |
| 6 kiirusastet: | 0–150/250/350/450/550/650 min ⁻¹ |

MÄRKUS: Seda toodet tohib kasutada ainult koos kaasapandud segamisvispliga. Teiste tootjate segamisvispleid ei tohi kasutada.

Akupatarei

HG09673 *

| | |
|-----------------|--------------|
| Tüüp: | Liitiumioon |
| Nimipinge: | 20 V === max |
| Mahtuvus: | 2,0 Ah |
| Energiaäärtus: | 40 Wh |
| Elementide arv: | 5 |

Akupatarei


HG08981 *

| | |
|-----------------|--------------|
| Tüüp: | Liitiumioon |
| Nimipinge: | 20 V === max |
| Mahtuvus: | 4,0 Ah |
| Energiaäärtus: | 80 Wh |
| Elementide arv: | 10 |

Kiirlaadija

HG08983 *

Sisend:

| | |
|--------------------|--|
| Nimipinge: | 230–240 V~ |
| Nimisagedus: | 50 Hz |
| Nimivõimsus: | 120 W |
| Kaitse (sisemine): | 3,15 A /  |
| Kaitseklass: | II/□ |

Väljund:

| | |
|---------------|------------|
| Nimipinge: | 21,5 V === |
| Laadimisvool: | 4,5 A |

* Akupatarei ja laadija ei kuulu tarnekomplekti.

- 3) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

- 1) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- 2) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- 3) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- 4) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
- 5) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- 6) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitSELÜLITIT.** RikkevoolukaitSELÜLITIT kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

- 1) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- 2) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.
- 3) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülilil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- 4) **Eemaldage seadistamistöööriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- 5) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- 6) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed ja riided ei satuks liikuvate osade lähedusse.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
- 7) **Kui tolmuimemis- ja tolmu kogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust lähtuvaid ohtusid.

- 8) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.
- 7) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja muude kasutamisel.** Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd. Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- 2) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- 3) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- 4) **Kui te ei kasuta elektritööriista, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- 5) **Hooldage elektritööriista ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
- 6) **Jälgige, et löikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud löiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.

- 8) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akuga tööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.** Kui kasutate kindlat liiki akule sobivat laadijat mõne muu akuga, võib see põhjustada tulekahju.
- 2) **Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.** Kui kasutate teistsuguseid akusid, võivad tagajärjeks olla vigastused ja tulekahju.
- 3) **Jälgige, et mittekasutatud akude läheduses poleks kirjaklambreid, münste, võtmeid, naelu, kruvisid või muid väikeseid metallist esemeid, mis võiva kontaktide vahel ühenduse tekitada.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- 4) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Sellega ei tohi kokku puutuda. Kokkupuutumise korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- 5) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatu ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusi.
- 6) **Akule ei tohi olla tule läheduses ega liiga kõrgete temperatuuridega kohtas.** Tulekahju või temperatuurid, mis ületavad 130 °C, võivad põhjustada plahvatusi.

- 7) **Järgige laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut või akuga tööriista mingil juhul väljaspool kasutusjuhendis nimetatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja tõsta tulekahju ohtu.

Teenindus

- 1) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.
- 2) **Ärge üritage hooldada kahjustatud akusid.** Kõik akude hooldustööd peab tegema tootja või volitatud esindused.

● Segurite ohutusjuhised

1. **Hoidke elektritööriista mõlema käega selleks ettenähtud käepidemetest.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.
2. **Tagage ohtliku keskkonna vältimiseks süttivate ainete segamisel piisav ventilatsioon.** Moodustuvad aurud võidakse sisse hingata või need võivad elektritööriista tekitatud sädemete tõttu süttida.
3. **Ärge segage toiduaineid.** Elektritööriistad ja nende tarvikud ei ole konstrueeritud toiduainete töötlemiseks.
4. **Tagage, et segamismahuti oleks kindel ja stabiilne.** Mittenõuetekohaselt kindlustatud mahuti võib ootamatult liikuda.
5. **Järgige ohutusjuhiseid ja soovitusi segatava materjali kohta.** Segatav materjal võib olla tervist kahjustav.
6. **Ärge pange segamise ajal käsi segamismahutisse ega laske sinna sattuda muudel esemetel.** Kokkupuude segamiskorviga võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
7. **Käivitage ja seisake elektritööriist ainult segamismahutis.** Segamiskorv võib kontrollimatult ümber paiskuda või deformeeruda.

Täiendavad ohutusjuhised segurite kasutamiseks

- Elektritööriista ei tohi mitte kunagi kasutada plahvatusohtlikes keskkondades.
- Ärge kunagi segage materjale, mis sisaldavad süttivaid lahusteid või aineid.
- Lülitage elektritööriist sisse alles siis, kui segur asub segamismahutis.
- Laske elektritööriistal täielikult seisma jääda, enne kui te seguri segamismahutist välja võtate.
- Kui töotate elektritööriistaga, kandke alati kaitseprille.
- Kui töotate elektritööriistaga, ärge kandke avaraid rõivaid.

● Vibratsiooni ja müra vähendamine

Piirake kasutamisaega, kasutage vibratsiooni- ja müravaeseid töörežiime ja kandke isikukaitsevahendeid, et vähendada vibratsiooni ja müra toimet.

Järgmised meetmed aitavad vähendada vibratsioonist ja mürast tulenevaid riske:

- Kasutage seadet ainult otstarbekohaselt ja selle juhendi juhiseid järgides.
- Veenduge, et seade oleks laitmatult korras ja korralikult hooldatud.
- Kasutage seadmega õigeid tarvikuid ja veenduge, et need oleks laitmatult korras.
- Hoidke seadet kindlalt käepidemetest/haardepindadest kinni.
- Kasutage seadet kasutusjuhendit järgides ja tagage piisav määrimine (kui on vajalik).
- Planeerige oma töid selliselt, et tugevat vibratsiooni tekitavate seadmete kasutamine oleks jaotatud pikema aja peale.

● Käitumine hädaolukorras

Lugege see kasutusjuhend läbi, et tutvuda seadme kasutamisega. Jätke ohutusjuhised meelde ja pidage neist täpselt kinni. Nii saate ohtusid vältida.

- Olge seadme kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite ohtusid varakult märgata ja neile reageerida. Kiire sekkumine võib aidata vältida raskeid vigastusi ja varalist kahju.

- Lülitage toode rikete korralike kohe välja ja lahutage vooluvõrgust. Enne kasutamise jätkamist laske kvalifitseeritud spetsialistil toodet kontrollida ja vajaduse korral parandada.

● Jäähohud

Ka siis, kui kasutate seadet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusoht ja varalise kahju oht. Selle seadme olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Vibratsioonist tulenevad tervisekahjustused, kui seadet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti.
- Vigastused ja varaline kahju kasutamise ajal defektiga löiketööriistade tõttu või varjatud objektist tuleneva järsku löögi tõttu.
- Vigastused ja varaline kahju lendavate objektide tõttu.

MÄRKUS

- ▶ See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! Väli võib teatud oludes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitage meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada!

● Laadijate ohutusjuhised

- Lapsed alates 8. eluaastast ning inimesed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on liiga vähe kogemusi või teadmisi, tohivad seda seadet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid õpetatakse seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamise seonduvaid ohtusid.

Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Järelevalveta lapsed ei tohi puhastada ega teha kasutaja hooldustöid.

- Mittelaetavaid patareid ei tohi laadida. Selle juhise rikkumine on ohtlik.
 - Kui toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks välja vahetada. Seda peab tegema tootja või tema klienditeenindus või muu sarnaselt kvalifitseeritud isik.
 - Kaitske elektrikomponente niiskuse eest. Ärge kastke neid kunagi vette ega muudesse vedelikesse, et vältida elektrilööki. Ärge hoidke seadet voolava vee all. Järgige puhastamise, hooldamise ja parandamise juhiseid.
 - Seade sobib ainult siseruumides kasutamiseks.
- ⚠ TÄHELEPANU!** See laadija sobib üksnes järgmist tüüpi akupatareide laadimiseks:

| Parkside 20 V Akupatarei | | |
|---------------------------------|------|-------------|
| HG09673 | 2 Ah | 5 elementi |
| HG08981 | 4 Ah | 10 elementi |

Sobivad akupatareid ja laadijad

Akupa-

tarei: Parkside X 20 V Team

Laadija: Parkside X 20 V Team

Kliendid riigist PL (Poola) saavad ühilduvaid asendusakusid ja laadijaid hankida LIDLi veebipoest aadressil www.lidl.de. Kliendid riikidest FI (Soome), SE (Rootsi), LT (Leedu), EE (Eesti) ja LV (Läti) saavad neid tellida veebiaadressilt www.optimex-shop.com.

● Enne esmakordset kasutamist

● Lahtipakkimine

⚠ HOIATUS!

- ▶ Toode ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

1. Pakkige kõik osad lahti ja asetage need lamedale stabiilsele pinnale.
2. Eemaldage pakkematerjal ja pakke-/transpordikinnitused (kui on olemas).
3. Veenduge, et tarnekomplekt oleks täielik ja võimalike kahjustusteta. Kui peaksite tuvastama, et osad puuduvad või on puudustega, pöörduge edasimüüja poole, kellelt selle toote ostsite. Ärge kasutage toodet enne, kui puuduvad osad on järele tarnitud või defektsed osad asendatud. Mittetäieliku või kahjustatud toote kasutamine võib põhjustada inimvigastusi ja materiaalsset kahju.
4. Veenduge, et teil oleks kasutuselevõtuks ja kasutamiseks olemas vajalikud lisatarvikud ja tööriistad. See hõlmab ka sobivaid isikukaitsevahendeid.

● Lisatarvikud

Selle toote ohutuks ja nõuetekohaseks kasutuseks on muu hulgas vaja järgmisi tarvikuid ja tööriistu:

- Sobivad isikukaitsevahendid

Lisatarvikud ja tööriistad leiate hoolduskeskusest. Järgige ostmisel alati selle toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

● Enne kasutamist

⚠ HOIATUS!



Enne tarvikute vahetamist ja puhastamist ning nende mittekasutamisel eemaldage akupatarei [10] ja lülitage toode välja.

● Akupatarei laetuse kontrollimine

(Joonis B)

Vajutage nuppu  [12]. Laetustaseme LED-näidik [13] süttib:

| Laetustaseme LED-näidik | Laetus |
|---------------------------|-------------|
| Punane/oranž/ roheline | Maksimaalne |
| Punane/oranž | Keskmine |
| Punane | Madal |

● Akupatarei laadimine

(Joonis C)

MÄRKUS

- ▶ Akupatareid [10] võib igal ajal laadida, ilma et selle tööiga lüheneks.
- ▶ Laadimise katkestamine ei kahjusta akupatareid.
- Laadige akupatareid [10] enne kasutamist, kui see on keskmisel või madalal laetustasemel.
- Laetuse LED-tuled (punane [16] ja roheline [15]) näitavad laadija [14] ja akupatarei olekut:

| LED-tuled | Olek |
|--|--|
| Punane LED põleb | Akupatarei laeb |
| Roheline LED põleb | Akupatarei on täielikult laetud |
| Roheline ja punane LED vilguvad | Akupatarei on defektne |
| Punane LED vilgub | Akupatarei on liiga külm või liiga soe |
| Roheline LED põleb (ilma akupatareita) | Laadija on valmis |

1. Pange akupatarei [10] laadijasse [14].
2. Ühendage laadija pistik [17] pistikupesasse.
3. Kui akupatarei on täielikult laetud, eemaldage see laadijast.
4. Lahutage võrgupistik pistikupesast.

Laadimisajad

| | 2 Ah Akupatarei PAP 20 B1/B2 | 4 Ah Akupatarei PAP 20 B3 | 4 Ah Smart PAPS 204 A1 | 8 Ah Smart PAPS 208 A1 |
|---|------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| max 2,4 A Laadija PLG 20 A4/C1 | 60 min | 120 min | 120 min | 210 min |
| max 3,5 A Laadija PLG 20 C2 | 45 min | 80 min | 80 min | 165 min |
| max 4,5 A Laadija PLG 20 A3/C3 | 35 min | 60 min | 50 min | 120 min |
| max 4,5 A Laadija PDSL G 20 A1 | 35 min | 60 min | 50 min | 120 min |
| Laadi- ja Smart PLGS 2012 A1 | 35 min | 35 min | 35 min | 45 min |

● Akupatarei paigaldamine/ eemaldamine

(Joon. I)

Akupatarei paigaldamine:


1. Joondate akupatarei [10] akuühendusega [5].
2. Asetage akupatarei akuühendusse, kuni see klõpsuga fikseerub.

Akupatarei eemaldamine:

1. Suruge akupatarei vabastusnuppu [11] alla.
2. Eemaldage akupatarei akuühendusest.

● Segamisvispli paigaldamine

(Joonis D)

1. Keerake vars [8a] suunas  segamisvispli [8b] sisse.

MÄRKUS

- Te ei pea segamisvisplaali varrele väga kõvasti kinnitama. Toote pöörlemisega keeratakse vars ja segamisvisplaal kindlalt kinni.

(Joonis E)

2. Joondate segamisvispel [8] lukustusrõngaga [2] kohakuti.
3. Tõmmake lukustusrõngas alla (suunas a).
4. Pange segamisvispel tööriistahoidiku [2a] sisse (suunas b).
5. Kinnitustihvt [8c] peab fikseeruma vastavas tööriistahoidiku pilus.
6. Laske lukustusrõngal taas algasendisse naasta.
7. Keerake segamisvisplit, kontrollimaks et see on kindlalt kinnitatud. Segamisvispilil ei tohi olla liigset lõtku.

● Segamisvispli eemaldamine ja demonteerimine

1. Tõmmake lukustusrõngas **2** alla (suunas a).
2. Tõmmake segamisvispel **8** tööriistahoidikust **2a** välja (suunas c). Segamisvispel peab olema täielikult vabastatud.
3. Laske lukustusrõngal taas algsendisse naasta.

Segamisspiraali **8b** eemaldamine segamisvisplilt **8**:

(Joonis F)

1. Pange montaaživõti **9** varre **8a** kuuskantühendusele.
2. Pange teine montaaživõti segamisspiraali kuuskantühendusele.
3. Hoidke ühte montaaživõtit kinni ja keerake teist paigaldusvõtit ühenduse lahti keeramiseks vastupäeva.
4. Keerake segamisspiraali täielikult lahti ja eemaldage segamisspiraali varrelt.

● Kasutamine

● Sisse-/väljalülitamine (vt joonis H)

Sisselülitamine:

1. Vajutage ja hoidke all lüliti lukustust **4**.
2. Toote sisselülitamiseks tõmmake lüliti vabastusnupu **3** alla.
3. Laske lüliti lukustus lahti.

Pidevrežiim:

- Hoidke lüliti vabastusnupu allavajutatuna.

Väljalülitamine:

- Laske toote väljalülitamiseks lüliti vabastusnupp lahti.

● Sujuva käivitamise funktsioon

- Sellel tootel on elektrooniliselt reguleeritav sujuva käivitamise funktsioon, mille abil toode käivitub järk-järgult, et vältida tagasilööki. See funktsioon suurendab ohutust ja takistab ka segatava materjali väljapritsimist segamismahutist.

● Pöörlemiskiiruse eelseadistamine (vt joonis G)

Toote segamiskiirust saab kohandada erinevatele viskoossuse astmetele.

Valida saab 6 kiirusastme vahel.

1. aste: 150 min⁻¹
2. aste: 250 min⁻¹
3. aste: 350 min⁻¹
4. aste: 450 min⁻¹
5. aste: 550 min⁻¹
6. aste: 650 min⁻¹

- Seadistage pöörlemiskiirus vastavalt segatavate materjalide viskoossusele.

| Pöörlemiskiiruse eelvalikunupp | Pöörlemiskiirus |
|--------------------------------|-------------------------|
| + 6 | suurem pöörlemiskiirus |
| - 7 | väiksem pöörlemiskiirus |

MÄRKUS

- ▶ Segamisvispel **8** liigub pärast toote väljalülitamist veel lühikest aega. Ärge pange toodet enne kõrvale, kuni see on täielikult seiskunud.
- ▶ Alustage väikseima pöörlemiskiirusega. Suurendage seejärel eelseadistatud pöörlemiskiirust seni, kuni on saavutatud sobiv segamistoime.
- ▶ Eelseadistatud pöörlemiskiirust saate muuta ainult siis, kui akupatarei **10** on tootesse sisestatud.
- ▶ Ka pärast akupatarei eemaldamist tootest: Pöörlemiskiiruse eelseadistus jääb püsima, kuni seadistate uue pöörlemiskiiruse.

● Värv- ja mördiseguri kasutamine

1. Kastke segamisvispel **8** segatavasse materjali.
2. Niipea kui segamisspiraali **8b** on täielikult materjali sisse kastetud, võite toote sisse lülitada.
3. Liigutage segamisvisplit segamise ajal segamismahutis ja segage nii kaua, kuni materjal on hästi läbi segatud.

4. Kui olete toote välja lülitanud: Jätke segamisspiraal segatavasse materjali, kuni segamisvispel on täielikult seiskunud.

● Pärast kasutamist

1. Lülitage toode välja. Eemaldage toode vooluvõrgust ja laske sellel vajaduse korral maha jahtuda.
2. Kontrollige, puhastage ja hoiustage toodet, nagu allpool kirjeldatud.

● Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS!



Enne tarvikute vahetamist ja puhastamist ning nende mittekasutamisel eemaldage akupatarei [10] ja lülitage toode välja.

● Puhastamine

- Jälgige, et toode oleks alati puhas, kuiv ja vaba õlidest või määrderasvatest. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne hoiustamist.
- Korrapärane põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.
- Kontrollige iga kord enne kasutamist, ega tootel pole kulunud või defektseid osi. Kui tuvastate defektseid või kulunud osad, siis ärge toodet kasutage.
- Jälgige, et toote sisemusse ei satuks vedelikke.
- Puhastage toodet kuiva lapiga. Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks harja.
- Eriti tuleb mustus ja tolm eemaldada just õhutusavadest lapiga ja harjaga.
- Puhuge tõrges tolm suruõhuga (max 3 bar) ära.
- Eemaldage segamisvispel [8] lukustusrõngalt [2] (joonis E). Puhastage segamisvisplit veega.
- Pärast puhastamist kuivatage segamisvisplit ja puhustage sellele enne hoiustamist veidi roostekaitseõli.

MÄRKUS

- ▶ Ärge kasutage toote puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid või muid tugevaid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.

● Hooldus

Kontrollige toodet ja tarvikuid (nt lisavarustust) iga kord enne ja pärast kasutamist kulumise ja kahjustuste suhtes. Vahetage need vajaduse korral uute vastu välja, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud. Järgige seejuures tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

● Remont

Selle toote sisemuses ei ole osi, mida kasutaja saaks remontida. Pöörduge seadme kontrollimiseks ja töökorra seadmiseks kvalifitseeritud spetsialisti poole.

● Hoiustamine

- Lülitage toode välja ja eemaldage akupatarei [10].
- Puhastage seadet, nagu eespool kirjeldatud.
- Hoiustage toodet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ja hästi ventileeritud kohas.
- Hoiustage toodet alati lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne hoiustamistemperatuur on vahemikus 10 °C kuni 30 °C.
- Soovitame hoida toodet selle originaalpakendis või katta see tolm kaitseks sobiva riidega.

● Transport

- Lülitage toode välja ja eemaldage akupatarei [10].
- Paigaldage transpordikaitsevad, kui need on olemas.
- Kandke toodet alati haardepindadest.
- Kaitse toodet löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis tekitab eelkõige sõidukites transportimisel.
- Kindlustage toode libisemise ja ümbermineku vastu.

● Tõrked ja kõrvaldamine

⚠ HOIATUS!

- ▶ Tehke ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud töid! Kõiki teisi ülevaatus-, hooldus- ja remondi töid tuleb lasta teha volitatud klienditeenindusel või sarnaselt kvalifitseeritud spetsialistil!

Arvatavad väärtalitused, tõrked või kahjustused tulenevad sageli põhjustest, mida kasutaja ise saab kõrvaldada. Kontrollige toodet seetõttu enne spetsialisti poole pöördumist alloleva tabeli abil. Enamikul juhtudel on võimalik tõrkeid selliselt kiiresti kõrvaldada.

| Probleem | Võimalik põhjus | Lahendus |
|--------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| Toode ei käivitu. | Akupatarei on tühi. | Laadige akupatareid. |
| | Toode on defektne. | Laske spetsialistil kontrollida. |
| | Tootel on muu elektriline defekt. | Laske spetsialistil kontrollida. |
| Toode ei saavuta täisvõimsust. | Akupatarei on nõrgalt laetud. | Laadige akupatareid. |
| | Õhutusavad blokeeritud. | Puhastage õhutusavad. |
| Ebarahuldav tulemus. | Tarvik on kulunud. | Vahetage uue tarviku vastu. |
| | Tarvik ei ole ülesandeks sobiv. | Kasutage sobivat tarvikut. |

● Teenindus

⚠ HOIATUS!

- ▶ Toodet võivad remontida ainult teeninduse spetsialistid või kvalifitseeritud elektrik ja selleks võib kasutada ainult originaalvaruosi. Nii tagatakse toote ohutus.

Ühilduva segamisvispli [8] asenduse (osad [8a] ja [8b]) saate tellida veebiaadressil www.Optimex-Shop.com. Pange tellimiseks valmis tellimisnumber (940804401).

Tellimusi saab esitada ja töödelda ainult veebipõhiselt. Kui te pole kindel, kust hankida ühilduva segamisvispli asendus, võtke ühendust meie Lidl'i klienditeeninduse infoliinil.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb käidelda vastavalt määrusele 2006/66/EÜ ja selle täiendustele. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valest jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid/akupakk välja.

Patareid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● EL-i vastavusdeklaratsioon

EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON

IAN: 408044_2207
Tootekood: PARKSIDE Akuga värvi- ja mördisegur
Mudeli number: HG10034

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:

| |
|---|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU koos kõigi sellega seotud muudatustega |

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

| Nr / Osad |
|----------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| EN 62841-1:2015 |
| EN 62841-2-10:2017 |
| Directive 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

| Nr / Osad |
|----------------------|
| Direktiiv 2011/65/EL |
| EN IEC 63000:2018 |

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Tootja nimi ja aadress:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Allge vastavusdeklaratsiooni tõlge

| | | | |
|------------|------------|--|--|
| Neckarsulm | 14.02.2023 |  |  |
| Koht | Kuupäev | Benjamin Steeb Managing Director | ppa. Jeph Buchheim Authorised Signatory |

EE



● **Garantii**

Toode on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne tarnimist hoolikalt üle kontrollitud. Kui sellel tootel esineb puudusi, on teil seaduslik õigus nende lahendamiseks müüja poole pöörduda. Neid seadusega ettenähtud õigusi ei piira meie allpool esitatud garantiitingimused.

Sellel tootel on 3-aastane garantii alates selle ostuhetkest. Garantii hakkab kehtima ostukuupäevast. Palun hoidke originaal-kaastšekk alles. See dokument tõestab ostu sooritamist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul materjali- või tootmisvigu, parandame või asendame (meie enda valikul) toote teie jaoks tasuta. Garantii ei kehti, kui toodet on kahjustatud, valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii kehtib materjali- ja tootmisvigade korral. See garantii ei laiene tooteosadele, mis tavalisel kasutamisel kuluvad (nt patareid) ja mida seetõttu käsitletakse kuluosadena ning kergesti purunevate osade kahjustustele, nt lülititele, akudele või klaasist valmistatud osadele.

● **Garantii käsitlemine**

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja toote number (IAN 408044_2207).

Toote numbri leiate tüübisildilt, graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

● **Teenindus**

EE **Teenindus Eestis**
















Tel: 8000049117

E-posti aadress: owim@lidl.ee

| | | |
|---|------|----|
| Izmantotie brīdinājumi un simboli | Lpp. | 36 |
| Ievads | Lpp. | 36 |
| Paredzētais lietojums | Lpp. | 36 |
| Daļu apraksts | Lpp. | 37 |
| Piegādes komplekts | Lpp. | 37 |
| Tehniskie parametri | Lpp. | 37 |
| Drošības norādījumi | Lpp. | 39 |
| Vispārīgas drošības norādes elektroinstrumentiem | Lpp. | 39 |
| Drošības norādījumi maisītājiem | Lpp. | 41 |
| Vibrāciju un trokšņu samazināšana | Lpp. | 42 |
| Rīcība ārkārtas situācijās | Lpp. | 42 |
| Citi riski | Lpp. | 42 |
| Pirms pirmās lietošanas reizes | Lpp. | 44 |
| Izpakošana | Lpp. | 44 |
| Papildu aprīkojums | Lpp. | 44 |
| Pirms lietošanas | Lpp. | 44 |
| Akumulatoru bloka uzlādes stāvokļa pārbaude | Lpp. | 44 |
| Akumulatoru bloka uzlādēšana | Lpp. | 44 |
| Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana | Lpp. | 45 |
| Maisītāja montāža | Lpp. | 45 |
| Maisītāja noņemšana un demontāža | Lpp. | 46 |
| Lietošana | Lpp. | 46 |
| Ieslēgšana/izslēgšana (skatiet H att.) | Lpp. | 46 |
| Mikstās iedarbināšanas funkcija | Lpp. | 46 |
| Apgriezīenu skaita iepriekšēja iestatīšana (skatiet G att.) | Lpp. | 46 |
| Krāsas un apmetuma maisītāja apkalpošana | Lpp. | 46 |
| Pēc lietošanas | Lpp. | 47 |
| Tīrīšana un kopšana | Lpp. | 47 |
| Tīrīšana | Lpp. | 47 |
| Apkope | Lpp. | 47 |
| Remonts | Lpp. | 47 |
| Glabāšana | Lpp. | 47 |
| Transportēšana | Lpp. | 47 |
| Traucējumi un novēršana | Lpp. | 48 |
| Serviss | Lpp. | 48 |
| Utilizācija | Lpp. | 48 |
| ES atbilstības deklarācija | Lpp. | 50 |
| Garantija | Lpp. | 51 |
| Rīcība garantijas gadījumā | Lpp. | 51 |
| Serviss | Lpp. | 51 |

Izmantotie brīdinājumi un simboli

Šajā lietošanas pamācībā, uz iepakojuma un datu plāksnītē ir izmantoti šādi brīdinājumi:

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | Izlasiet lietošanas pamācību. |  | Aizsargājiet akumulatoru bloku no ūdens un mitruma. |
|  | Lietojiet aizsargbrilles! | V | Volti |
|  | Nēsājiet masku pret putekļiem! |  | Vispārīgas brīdinājumu norādes |
|  | Drošībai nēsājiet apavus, kas neslid! |  | Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus! |
|  | Pirms piederumu nomaiņas, tīrīšanas, kā arī laikā, kad nelietojat izstrādājumu, izņemiet akumulatora bloku. |  | Valkājiet aizsargcimdus! |
| | |  | Atskrūvēt |
|  | Pievilkt |  | Aizsargājiet akumulatoru bloku no uguns. |
|  | Aizsargājiet akumulatoru bloku no karstuma un pastāvīgas, spēcīgas saules gaismas iedarbības. |  | Lidzstrāva/spriegums |
| CE | CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam. |  | Drošības norādījumi |
| | |  | Rīcības instrukcijas |

AR AKUMULATORU DARBINĀMS KRĀSU UN JAVAS MAISĪTĀJS

● **Ievads**

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējis augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzī arī visu dokumentāciju.

● **Paredzētais lietojums**

Krāsas un apmetuma maisītājs (turpmāk tekstā – “izstrādājums” vai “elektroinstruments”) ir paredzēts šķidru un pulverveida celtniecības materiālu, piemēram, krāsas, javas, līmes, apmetuma un tamlīdzīgu vielu sajaukšanai. Atkarībā no materiāla konsistences un sajaukamā daudzuma jāizmanto atbilstošs maisītājs, kas nodrošina nepieciešamo sajaukšanas rezultātu. Izmantojot maisītāju ar atbilstošu apgriezīenu skaita iestatījumu, tiek sasniegts labākais sajaukšanas rezultāts.


Cita izstrādājuma lietošana vai izmaiņas tiek uzskatītas par nepareizām, un tās var radīt tādus riskus kā apdraudējumu dzīvībai, traumas un bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai vai citām lietojuma jomām.

● Detaļu apraksts

A att.

- 1 Rokturis
- 2 Fiksācijas gredzens
 - 2a Instrumenta turētājs
- 3 Slēdža sprūds
- 4 Slēdža fiksators
- 5 Akumulatora savienojums
- 6 Ātruma izvēle ⊕ (lielāks griešanās ātrums)
- 7 Ātruma izvēle ⊖ (mazāks griešanās ātrums)
- 8 Maisītājs
 - 8a Stienis
 - 8b Maisīšanas spirāle
 - 8c Drošības tapa
- 9 Montāžas atslēga (22 mm)

B att.

- 10 Akumulatoru bloks *
- 11 Atbloķēšanas poga
- 12 Poga  (uzlādes stāvoklis)
- 13 Uzlādes stāvokļa LED (sarkana/oranža/zaļa)

C att.

- 14 Lādētājs *
- 15 Uzlādes kontrollampriņa – zaļa
- 16 Uzlādes kontrollampriņa – sarkana
- 17 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu

* Akumulatoru bloks un lādētājs nav iekļauti piegādes komplektā.

● Piegādes komplekts

- 1 Krāsas un apmetuma maisītājs
- 1 Universālais maisītājs (2-daļīga konstrukcija)
- 2 Montāžas atslēga
- 1 Lietošanas pamācība

NORĀDE: Akumulatoru bloks un lādētājs nav iekļauti piegādes komplektā.

● Tehniskie parametri

Ar akumulatoru darbināms krāsas un apmetuma maisītājs: PFMRA 20-Li B2

| | |
|---|-------------------------------------|
| Modeļa Nr.: | HG10034 |
| Nominālais spriegums: | 20 V === |
| Tukšgaitas apgriezību skaits ₀ : | 0–650 min ⁻¹ |
| Savienojuma veids: | Bez instrumenta, ātrais spriegotājs |

| | |
|------------------------|---|
| Maisītāja izmēri | |
| – Ārējais Ø (spirāle): | 100 mm |
| – Kopējais garums: | 645 mm |
| 6 ātruma pakāpes: | 0–150/250/350/ 450/550/650 min ⁻¹ |

NORĀDE: Izstrādājumu drīkst lietot tikai ar komplektā esošo maisītāju. Aizliegts izmantot citu ražotāju maisītājus.

Akumulatoru bloks HG09673 *

| | |
|------------------------------|----------------|
| Tips: | Litija jonu |
| Nominālais spriegums: | maks. 20 V === |
| Ietilpība: | 2,0 Ah |
| Enerģētiskā vērtība: | 40 Wh |
| Akumulatora elementu skaits: | 5 |

Akumulatoru bloks HG08981 *

| | |
|------------------------------|----------------|
| Tips: | Litija jonu |
| Nominālais spriegums: | maks. 20 V === |
| Ietilpība: | 4,0 Ah |
| Enerģētiskā vērtība: | 80 Wh |
| Akumulatora elementu skaits: | 10 |

Ātrais lādētājs **HG08983** *


Ieeja:

Nominālais
spriegums: 230–240 V~

Nominālā
frekvence: 50 Hz

Nominālā jauda: 120 W

Drošinātājs
(iekšējais): 3,15 A / 

Aizsargklase: II / 

Izeja:

Nominālais
spriegums: 21,5 V 

Uzlādes strāva: 4,5 A

* Akumulatoru bloks un lādētājs nav iekļauti piegādes komplektā.

Uzlādes laiks **HG09673** **HG08981**

HG08983 45 min 60 min

Ieteicamā apkārtējā temperatūra:

Uzlādes laikā: no +4 līdz +40 °C

Darbības laikā: no +4 līdz +40 °C

Uzglabāšanas laikā: no +10 līdz +30 °C

Trokšņa emisija:

Skaņas spiediena

līmenis L_{pA} : 78,2 dB

Notekitība K_{pA} : 3 dB

Skaņas jaudas

līmenis L_{WA} : 86,2 dB

Notekitība K_{WA} : 3 dB

BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

NORĀDE

- ▶ Trokšņa līmeņi tika noteikti, izmantojot trokšņa mērīšanas metodi saskaņā ar EN 62841-1 standartu. Operatora trokšņa līmenis var pārsniegt 80 dB(A). Tāpēc ieteicams lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus.

Vibrācijas vērtības:

Plaukstu/rokas

vibrācija: a_h : 3,555 m/s² (kreisajā pusē)

3,592 m/s² (labajā pusē)

Notekitība K : 1,5 m/s²

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta. Centieties, lai vibrācijas un trokšņi būtu pēc iespējas zemāki. Pasākumi, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstrumenti tiek izslēgti, un reizes, kad tas tiek ieslēgti, bet darbojas bez slodzes).

NORĀDE

- ▶ Norādītās kopējās vibrācijas lielumi un noteiktās trokšņa emisijas vērtības ir izmērītas, izmantojot standartizētu testa metodi, un tās var piemērot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādītos kopējos vibrācijas lielumus un noteiktās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī pagaidu slodzes novērtēšanai.



Drošības norādījumi

● Vispārīgas drošības norādes elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Izlasiet visas drošības norādījumus, pamācības, aplūkojiet attēlus un tehniskos parametrus, kuri iekļauti elektroinstrumenta komplektācijā.**

Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visas drošības norādījumus un pamācības turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

- 1) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
- 2) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- 3) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- 1) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktlīdždā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktlīdždas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 2) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- 3) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 4) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktlīdždas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezģlojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 5) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 6) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, lietojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

- 1) **SekoĶiet lĶdzi, skatĶieties, ko jĶs darĶt, un strĶdĶĶiet saprĶtĶgi ar elektroinstrumentu.** NelĶetoĶiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotĶku, alkohola reibumĶ vai medĶkamentu ietekmĶ. NeuzmanĶbas brĶdis, lietoĶot elektroinstrumentu, var izraisĶt nopietnas traumas.
- 2) **ValkĶĶiet individuĶloos aizsardzĶbas lĶdzekļus un vienmĶr aizsargbrilles.** IndividuĶlo aizsardzĶbas lĶdzekļu, piemĶram, putekļu maskas, neslĶdošu drošĶbas apavu, aizsargķķiveres vai dzirdes aizsardzĶbas lĶdzekļu nĶsĶšana atkarĶbĶ no elektroinstrumenta veida un pielĶetojuma samazina traumu risku.
- 3) **IzvairĶties no netĶšas iedarbinĶšanas. Pirms pievienoĶat to barošanas avotam un/ vai akumulatoram, paceļat vai nĶsĶjat, pĶrlĶicinĶties, vai elektroinstrumentis ir izslĶgts.** Ja, nĶsĶjot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slĶdža vai, ja elektroinstrumentis ir pievienots barošanas avotam, tas var izraisĶt nelaimes gadĶjumus.
- 4) **Pirms elektroinstrumenta ieslĶgšanas noņemĶt visus regulĶšanas instrumentus vai uzgrieķņu atslĶgas.** Instruments vai atslĶga, kas atrodas elektroinstrumenta rotĶjošĶjĶ daļĶ, var izraisĶt traumas.
- 5) **IzvairĶties no neparastas stĶjas. NodrošinĶiet drošu stĶvĶšanu un vienmĶr saglabĶĶiet līdzsvaru.** Tas ļauj labĶk kontrolĶt elektroinstrumentu neparedzĶtĶs situĶcijĶs.
- 6) **ValkĶĶiet piemĶrotu apĶģerbu. NevalkĶĶiet vaļĶgu apĶģerbu vai rotaslietas. AizsargĶĶiet matus un apĶģerbu no kustĶgajĶm daļĶm.** VaļĶgs apĶģerbs, rotaslietas vai gari mati var iķķerties kustĶgajĶs daļĶs.

- 7) **Ja var uzstĶdĶt putekļu nosūkšanas un savĶkšanas ierĶces, tĶm jĶbĶt pareizi pieslĶgtĶm un lietotĶm.** IzmantoĶot putekļu nosūcĶju, var samazinĶt putekļu radĶto risku.
- 8) **NeļaujĶties viltus drošĶbas saĶjĶtai un neignorĶĶiet drošĶbas noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pĶc daudzĶm lietošanas reizĶm jĶs jau esat iepazinĶs elektroinstrumentu.** NeuzmanĶga rĶcĶba sekundes laikā var izraisĶt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rĶkošanās ar to

- 1) **NepĶrslogoĶiet elektroinstrumentu. LietoĶiet darbam paredzĶto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jĶs varat strĶdĶt labĶk un drošĶk norĶdĶtajĶ jaudas diapazonĶ.
- 2) **NelĶetoĶiet elektroinstrumentu, kura slĶdzis ir bojĶts.** Elektroinstrumentis, kuru vairs nevar ieslĶgt vai izslĶgt, ir bĶstams, un tas ir jĶremontĶ.
- 3) **Pirms veicat ierĶces iestatĶjumus, mainĶt darba instrumenta daļas vai uzglabĶjat elektroinstrumentu, izvelcĶiet kontaktdakšu no kontaktlĶgzdas un/ vai noņemĶt noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzĶbas pasĶkums novĶrš elektroinstrumenta neļaušu iedarbinĶšanu.
- 4) **NelĶietos elektroinstrumentus glabĶĶiet bĶrniem nepieejĶmĶ vietĶ. NeļaujĶiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinĶsi vai kura nav izlasĶĶusi pamĶcĶbas.** Elektroinstrumenti ir bĶstami, ja tos izmanto nepieredzĶjušas personas.

- 5) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.**
Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- 6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopiti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- 7) **Lietojiet elektroinstrumentu, darba instrumentu, darba instrumentus u. c. saskaņā ar pamācībām.**
Nemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu. Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- 8) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- 4) **Nepareizi to lietojot, no akumulatora var noplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejauša kontakta gadījumā noskalojiet vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, sazinieties papildus ar medicīnisko palīdzību.** Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- 5) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var būt neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumu risku.
- 6) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt eksploziju.
- 7) **Izpildiet visus uzlādēšanas norādījumus un nekad neuzlādējiet akumulatoru vai akumulatora instrumentu ārpus temperatūras diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā.** Nepareiza uzlāde vai uzlādēšana ārpus pieļaujamās temperatūras diapazona var iznīcināt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

Serviss

- 1) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.
- 2) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Pilnīgu akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

● Drošības norādījumi maisītājiem

1. **Turiet elektroinstrumentu ar abām rokām aiz tam paredzētajiem rokturiem.** Zaudējot kontroli, var gūt savainojumus.
2. **Lai izvairītos no bīstamam vielām gaisā, maisot viegli uzliesmojošas vielas, nodrošiniet pietiekamu telpas ventilāciju.** Tvaiki var tikt ieelpoti vai aizdegties no elektroinstrumenta radītajām dzirkstelēm.

Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- 1) **Akumulatoru uzlādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Lādētājs, kas piemērots noteikta veida akumulatoram, lietojot citus akumulatorus, rada ugunsbīstamību.
- 2) **Elektroinstrumentos izmantojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.
- 3) **Neizmantotos akumulatorus turiet prom no saspurdēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu.** Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

3. **Nemaisiet pārtikas līdzekļus.** Elektroinstrumenti un to darba instrumenti nav paredzēti pārtikas pārstrādei.
4. **Pārlicinieties, ka maisīšanas tvertne ir stabila un droša.** Neatbilstoši nostiprināta tvertne var negaidīti pārvietoties.
5. **Ievērojiet saļaucamā materiāla norādījumus un piesardzības pasākumus.** Saļaucamais materiāls var būt kaitīgs veselībai.
6. **Maisīšanas procesā nelieciet rokas maisīšanas tvertnē un neievietojiet tajā nekādus citus priekšmetus.** Saskare ar maisīšanas uzgali var izraisīt nopietnus ievainojumus.
7. **Iedarbiniet un apstādiniet elektroinstrumentu tikai maisīšanas tvertnē.** Maisīšanas uzgali var sākt nekontrolēti griezties vai saliekties.

Papildu drošības norādes maisītāju lietošanai

- Elektroinstrumentu nekādā gadījumā nedrīkst izmantot sprādzienbīstamā vidē.
- Nekad neļaujiet materiālus, kas satur viegli uzliesmojošas vielas vai šķīdinātājus.
- Ieslēdziet elektroinstrumentu tikai tad, kad maisītājs atrodas maisīšanas tvertnē.
- Pirms maisītāja izņemšanas no maisīšanas tvertnes, ļaujiet elektroinstrumentam pilnībā apstāties.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, nevalkājiet brīvi krītošu apģērbu.

● Vibrāciju un trokšņu samazināšana

Lai samazinātu vibrāciju un trokšņa ietekmi, ierobežojiet lietošanas laiku, izmantojiet zemas vibrācijas un zema trokšņa līmeņa režīmus un valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Turpmāk minētie pasākumi palīdz samazināt ar vibrācijām un troksni saistītos riskus:

- Izmantojiet izstrādājumu tikai paredzētajam lietojumam un, kā aprakstīts pamācībā.

- Pārlicinieties, ka izstrādājums ir nevainojami un labi uzturēts.
- Izstrādājumam lietojiet pareizos darba instrumentus un pārlicinieties, ka tie ir labā darba stāvoklī.
- Stingri turiet izstrādājumu aiz rokturiem/satveršanas virsmām.
- Veiciet izstrādājuma apkopi saskaņā ar pamācībā un nodrošiniet pietiekamu eļļošanu (ja piemērojams).
- Plānojiet darba plūsmu tā, lai izstrādājums ar augstu vibrācijas līmeni izmantotu ilgākā laika periodā.

● Rīcība ārkārtas situācijās

Izmantojiet lietošanas pamācību, lai iepazītos ar izstrādājuma lietošanu. Iegaumējiet drošības norādījumus un stingri ievērojiet tos. Tas palīdz izvairīties no riskiem un apdraudējumiem.

- Lietojot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet piesardzību, lai agrīnā stadijā varētu identificēt bīstamību un attiecīgi rīkoties. Ātra iejaukšanās var novērst nopietnas traumas un mantas bojājumus.
- Ja izstrādājums darbojas kļūdaini, nekavējoties to izslēdziet un atvienojiet no elektrotilkla. Pirms atkārtotas ekspluatācijas lūdziet, lai kvalificēts speciālists pārbauda ierīci un nepieciešamības gadījumā salabo to.

● Citi riski

Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Vibrāciju emisiju radītais veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un apkopots.
- Personu traumas un mantas bojājumi, kas radušies bojātu griezējinstrumentu vai pēkšņa slēpta priekšmeta trieciena rezultātā lietošanas laikā.
- Traumu un mantas bojājuma risks, ko rada lidojoši priekšmeti.

NORĀDE

- ▶ Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus! Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju!

● Lādētāju drošības norādes

- Šo ierīci var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī cilvēki ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir uzraudzīti vai viņiem ir sniegti norādījumi par drošu ierīces lietošanu un viņi saprot no tā izrietošos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Bērni tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.
- Neuzlādējiet neuzlādējamās baterijas. Šī norādījuma neievērošana rada riskus.
- Ja pieslēguma kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai tā apkalpošanas dienestam, vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no iespējamām apdraudējumiem.

- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nekad neiegremdējiet tās ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens. Izpildiet tīrīšanas, apkopes un remonta instrukcijas.
- Ierīce ir piemērota lietošanai tikai telpās.

⚠ UZMANĪBU! Šis lādētājs ir piemērots tikai šāda veida akumulatoru bloku uzlādēšanai:

| Parkside 20 V Akumulatoru bloks | | |
|--|------|-------------|
| HG09673 | 2 Ah | 5 elementi |
| HG08981 | 4 Ah | 10 elementi |

Atbilstošas akumulatoru bloki un lādētāji

Akumulatoru bloks: Parkside X 20 V Team

Lādētājs: Parkside X 20 V Team

Klienti no PL (Polijas) saderīgus rezerves akumulatorus un lādētājus var iegādāties LIDL tiešsaistes veikalā www.lidl.de. Klienti no FI (Somijas), SE (Zviedrijas), LT (Lietuvas), EE (Igaunijas) un LV (Latvijas), izmantojot vietni www.optimex-shop.com.

● Pirms pirmās lietošanas reizes

● Izpakošana

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Izstrādājums un iepakojums nav bērnu rotaļlieta! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

1. Izpakoiet visas detaļas un novietojiet tās uz līdzenas, stabilas virsmas.
2. Noņemiet iepakojuma materiālu un aprikojumu, kas paredzēts drošai transportēšanai (ja tāds ir).
3. Pārlicinieties, ka piegādes komplekts ir pilnīgs un bez iespējamiem bojājumiem. Ja komplektā trūkst detaļas vai tās ir bojātas, sazinieties ar mazumtirgotāju, no kura iegādājāties šo izstrādājumu. Nelietojiet izstrādājumu, kamēr nav piegādātas trūkstošās detaļas vai bojātās detaļas nav nomainītas. Nepilnīga vai bojāta izstrādājuma lietošana var izraisīt miesas un mantas bojājumus.
4. Pārlicinieties, ka jums ir nepieciešams papildu aprikojums un darbarīki, kas nepieciešami nodošanai ekspluatācijā un lietošanai. Tas ietver piemērotus individuālās aizsardzības līdzekļus.

● Papildu aprikojums

Lai droši un atbilstoši lietotu šo izstrādājumu, būs nepieciešami tādi piederumi kā, piemēram, darbarīki un darba instrumenti:

- Piemēroti individuālās aizsardzības līdzekļi

Papildu aprikojumu un darbarīkus varat iegādāties servisa centrā. Iegādājoties izstrādājumu, vienmēr ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet sadaļu "Tehniskie parametri").

● Pirms lietošanas

BRĪDINĀJUMS!



Pirms piederumu nomaiņas, fīrīšanas, kā arī laikā, kad nelietojat izstrādājumu, izņemiet akumulatora bloku **10**.

● Akumulatoru bloka uzlādes stāvokļa pārbaude

(B att.)

Nospiediet pogu  **12**. Ieslēdzas uzlādes stāvokļa LED **13**:

| Uzlādes stāvokļa LED | Uzlādes stāvoklis |
|----------------------|-------------------|
| Sarkans/oranžs/zaļš | Maksimums |
| Sarkans/oranžs | Vidējs |
| Sarkana | Zems |

● Akumulatoru bloka uzlādēšana

(C att.)

NORĀDE

- ▶ Akumulatoru bloku **10** iespējams uzlādēt jebkurā brīdī, jo šādi nesamazinās tā darbmužs.
- ▶ Uzlādēšanas procesa pārtraukšana nebojā akumulatoru bloku.
- Uzlādējiet akumulatoru bloku **10** pirms ekspluatācijas, ja akumulatoru bloks ir vidējā vai zemā uzlādes stāvoklī.
- Uzlādes kontroles LED indikators (sarkans **16** un zaļš **15**) sniedz informāciju par lādētāja **14** un akumulatoru bloka statusu:

| LED indikatori | Statuss |
|--------------------------------------|--|
| Iedegas sarkana LED | Notiek akumulatoru bloka lādēšana |
| Iedegas zaļa LED | Akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts |
| Zaļā un sarkanā LED mirgo | Akumulatoru bloks ir bojāts |
| Mirgo sarkana LED | Akumulatoru bloks pārāk auksts vai pārāk silts |
| Deg zaļa LED (bez akumulatoru bloka) | Lādētājs gatavs darbam |

1. Ievietojiet akumulatoru bloku **10** lādētājā **14**.
2. Pievienojiet lādētāja kontaktdakšu **17** kontaktlīgzdai.
3. Kad akumulatora bloks ir pilnībā uzlādēts, izņemiet to no lādētāja.
4. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīgzdas.

Uzlādes laiks

| | 2 Ah Akumulatoru bloks PAP 20 B1/B2 | 4 Ah Akumulatoru bloks PAP 20 B3 | 4 Ah Smart PAPS 204 A1 | 8 Ah Smart PAPS 208 A1 |
|--|--|---|---------------------------------------|---------------------------------------|
| maks. 2,4 A Lādētājs PLG 20 A4/C1 | 60 min | 120 min | 120 min | 210 min |
| maks. 3,5 A Lādētājs PLG 20 C2 | 45 min | 80 min | 80 min | 165 min |
| maks. 4,5 A Lādētājs PLG 20 A3/C3 | 35 min | 60 min | 50 min | 120 min |
| maks. 4,5 A Lādētājs PDSLGS 20 A1 | 35 min | 60 min | 50 min | 120 min |
| Lādētājs Smart PLGS 2012 A1 | 35 min | 35 min | 35 min | 45 min |

● Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana

(I att.)

Akumulatoru bloka ievietošana:

1. Salāgojiet akumulatora bloku **10** ar akumulatora savienojumu **5**.
2. Ievietojiet akumulatora bloku akumulatora savienojumā, līdz tas nofiksējas ar klikšķi.

Akumulatoru bloka izņemšana:

1. Nospiediet akumulatoru bloka atbloķēšanas pogu **11** uz leju.
2. Izņemiet akumulatoru bloku no akumulatora savienojuma.

● Maisītāja montāža

(D att.)

1. Ieskrūvējiet stieni **8a** virzienā  maisīšanas spirālē **8b**.

NORĀDE

- Maisīšanas spirāli nepiestipriniet ļoti cieši pie maisītāja stieņa. Izstrādājuma rotējošās kustības dēļ maisītāja stienis un maisīšanas spirāle ir droši pievilkti.

(E att.)

2. Uzlieciet maisītāju **8** uz fiksācijas gredzena **2**.
3. Velciet fiksācijas gredzenu uz leju (virziens a).
4. Ievietojiet maisītāju instrumenta turētājā **2a** (virziens b).
5. Drošības tapai **8c** jāfiksējas instrumenta turētāja attiecīgajā spraugā.
6. Ļaujiet fiksācijas gredzenam atgriezties sākotnējā stāvoklī.
7. Pagrieziet un pavelciet maisītāju, lai pārbaudītu, vai tas ir nofiksēts. Maisītājam nedrīkst būt pārāk liela brīvkustība.

● Maisītāja noņemšana un demontāža

1. Velciet fiksācijas gredzenu [2] uz leju (virziens a).
2. Izvelciet maisītāju [8] no instrumenta turētāja [2a] (virziens c). Maisītājam jābūt pilnībā atvienotam.
3. Ļaujiet fiksācijas gredzenam atgriezties sākotnējā stāvoklī.

Maisīšanas spirāles [8b] noņemšana no maisītāja [8]:

(F att.)

1. Novietojiet montāžas atslēgu [9] uz maisītāja stieņa [8a] sešstūra savienojuma.
2. Otru montāžas atslēgu novietojiet uz maisīšanas spirāles sešstūra savienojuma.
3. Turiet vienu montāžas atslēgu un pagrieziet otru montāžas atslēgu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, lai atskrūvētu savienojumu.
4. Pilnībā noskrūvējiet maisīšanas spirāli un noņemiet to no maisītāja stieņa.

● Lietošana

● Ieslēgšana/izslēgšana (skatiet H att.)

Ieslēgšana:

1. Piespiediet un turiet slēdža fiksatoru [4].
2. Velciet slēdža sprūdu [3] uz leju, lai izslēgtu izstrādājumu.
3. Atlaidiet slēdža fiksatoru.

Pastāvīgais režīms:

- Turiet slēdža sprūdu nospiestu.

Izslēgšana:

- Atlaidiet slēdža sprūdu, lai izslēgtu izstrādājumu.

● Mikstās iedarbināšanas funkcija

- Izstrādājumam ir elektroniski regulēta vieglās iedarbināšanas funkcija, ar kuras palīdzību izstrādājums tiek palaists pakāpeniski, lai izvairītos no "atsitiena". Minētā funkcija palielina drošību un novērš sajaukamā materiāla izšakstīšanos no maisīšanas tvertnes.

● Apgriezienu skaita iepriekšēja iestatīšana (skatiet G att.)

Izstrādājuma maisīšanas ātrumu var pielāgot dažādas stīgrības materiāliem.

Ir pieejamas 6 ātruma pakāpes, kuras iespējams izvēlēties.

1. pakāpe: 150 min⁻¹
2. pakāpe: 250 min⁻¹
3. pakāpe: 350 min⁻¹
4. pakāpe: 450 min⁻¹
5. pakāpe: 550 min⁻¹
6. pakāpe: 650 min⁻¹

- Pirms darba uzsākšanas iestatiet ātrumu atbilstoši maisāmo materiālu viskozitātei.

| Ātruma izvēle | Griešanās ātrums |
|---------------|--------------------------|
| ⊕ [6] | lielāks griešanās ātrums |
| ⊖ [7] | mazāks griešanās ātrums |

NORĀDE

- ▶ Maisītājs [8] vēl turpina darboties īsu brīdi pēc izstrādājuma izslēgšanas. Nenolieciet izstrādājumu malā, līdz tas nav pilnībā apstājies.
- ▶ Sāciet darbu ar mazāko ātrumu. Tad palieliniet iepriekš iestatīto ātrumu, līdz tiek sasniegts atbilstošs maisīšanas ātrums.
- ▶ Iepriekš iestatīto ātrumu varat mainīt tikai tad, ja izstrādājumā ir ievietots akumulatoru bloks [10].
- ▶ Arī pēc akumulatoru bloka izņemšanas no izstrādājuma: iepriekš iestatītais apgriezienu skaits tiek saglabāts, līdz iestatāt jaunu.

● Krāsas un apmetuma maisītāja apkalpošana

1. Ievietojiet maisītāju [8] jaucamajā materiālā.
2. Tiklīdz maisīšanas spirāle [8b] ir pilnībā iegremdēta materiālā, varat ieslēgt izstrādājumu.

3. Maisīšanas laikā pārvietojiet maisītāju maisīšanas tvertnē un maisiet tik ilgi, līdz materiāls ir ļoti samaisīts.
4. Pēc tam, kad esat izslēguši izstrādājumu: Atstājiet maisīšanas spirāli sajauktaļā materiālā, līdz maisītājs ir pilnībā apstājies.

● Pēc lietošanas

1. Izslēdziet izstrādājumu. Atvienojiet izstrādājumu no tīkla un, ja nepieciešams, ļaujiet tam atdzist.
2. Pārbaudiet, nofiriet un uzglabājiet izstrādājumu turpmāk norādītajā veidā.

● Tīrīšana un kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Pirms piederumu nomaiņas, tīrīšanas, kā arī laikā, kad nelietojat izstrādājumu, izņemiet akumulatora bloku [10].

● Tīrīšana

- Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielas. Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas nofiriet putekļus.
- Regulāra pareiza tīrīšana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma kalpošanas laiku.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājumam nav nodilušas vai bojātas detaļas. Nelietojiet izstrādājumu, ja konstatējat, ka tam ir bojātas un nodilušas detaļas.
- Uzmanieties, lai izstrādājumā neieklūst šķidrums.
- Nofiriet izstrādājumu ar sausu drānu. Grūti pieejamās vietās izmantojiet mikstu birstīti.
- Ar drānu un birstīti īpaši rūpīgi nofiriet nefirumus un putekļus no ventilācijas spraugām.
- Noturīgus putekļus izpūstiet ar saspiestu gaisu (maks. 3 bāri).

- Noņemiet maisītāju [8] no fiksācijas gredzena [2] (E att.). Nomazgājiet maisītāju ar ūdeni.
- Pēc mazgāšanas nosusiniet maisītāju un pirms uzglabāšanas apsmidziniet to ar nelielu daudzumu pretkorozijas eļļas.

NORĀDE

- ▶ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt izstrādājuma virsmas.

● Apkope

Pirms un pēc katras lietošanas pārbaudiet, vai izstrādājumam un papildu aprīkojumam (piemēram, darba instrumentiem) nav nodiluma pazīmju un bojājumu. Ja nepieciešams, nomainiet tos pret jauniem, kā aprakstīts lietošanas pamācībā. Lūdzu, ņemiet vērā tehniskās prasības (skatiet sadaļu "Tehniskie parametri").

● Remonts

Šajā izstrādājumā nav detaļu, kuras lietotājs varētu labot. Lai pārbaudītu un salabotu izstrādājumu, sazinieties ar kvalificētu speciālistu.

● Glabāšana

- Nekavējoties izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku [10].
- Nofiriet izstrādājumu, kā aprakstīts iepriekš.
- Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā, bez sala un ļoti vēdināmā vietā.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā. Optimāla uzglabāšanas temperatūra ir no 10 līdz 30 °C.
- Mēs iesakām uzglabāt izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā vai pārklāt to ar piemērotu drānu, lai pasargātu no putekļiem.

● Transportēšana

- Nekavējoties izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku [10].

- Pievienojiet transportēšanai paredzēto aizsardzības aprikojumu, ja tāds ir.
- Izstrādājumu vienmēr nesiet, turot aiz rokturiem.
- Aizsargājiet izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvadājot transportlīdzekļos.
- Nodrošiniet izstrādājumu pret slidēšanu un apgāšanos.

● Traucējumi un novēršana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Veiciet tikai tos darbus, kas ir norādīti lietošanas pamācībā! Visi turpmākie pārbaudes, apkopes un remonta darbi ir jāveic pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā vai jāuztic līdzīgi kvalificētam speciālistam!

Iespējamās darbības kļūmes, traucējumus vai bojājumus bieži var novērst pats lietotājs. Tāpēc pirms sazināšanās ar speciālistu pārbaudiet izstrādājumu, izmantojot turpmāk iekļauto tabulu. Vairumā gadījumu darbības traucējumus var ātri novērst.

| Problēmas | Iespējamie cēloņi | Risinājums |
|-------------------------------------|---|---------------------------------------|
| Izstrādājums neieslēdzas. | Akumulatoru bloks ir izlādējies. | Uzlādējiet akumulatoru bloku. |
| | Izstrādājums ir bojāts. | Lūdziet, lai to pārbauda speciālists. |
| | Cits izstrādājuma elektroslēdzes defekts. | Lūdziet, lai to pārbauda speciālists. |
| Izstrādājums nenasiedz pilnu jaudu. | Akumulatoru bloks ir tikai vāji uzlādēts. | Uzlādējiet akumulatoru bloku. |
| | Ventilācijas spraugas ir bloķētas. | Izīriet ventilācijas spraugas. |

| Problēmas | Iespējamie cēloņi | Risinājums |
|--------------------------|--|---|
| Neapmierinošs rezultāts. | Darba instrumenti ir nolietoti. | Nomainiet tos pret jauniem darba instrumentiem. |
| | Darba instrumenti nav piemēroti uzdevumam. | Izmantojiet piemērotus darba instrumentus. |

● Serviss

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Izstrādājuma remontu veiciet servisa centrā vai pie kvalificēta elektriķa, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tā tiek nodrošināta izstrādājuma drošība.

Savietojamus rezerves maisītājus [8](#) (daļas [8a](#) un [8b](#)) varat iegādāties www.Optimex-Shop.com. Lai veiktu savu pasūtījumu, sagatavojiet pasūtījuma numuru (940804401).

Pasūtījumus varat veikt un apstrādāt tikai tiešsaistē. Ja neesat pārliecināts, kur iegādāties saderīgus rezerves maisītāju, sazinieties ar mūsu Lidl klientu apkalpošanas dienestu pa norādīto palīdzības tālruni.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi:
1-7: plastmasas/20-22: papīrs un kartons/80-98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā saskaņā ar Direktīvu 2006/66/EK un tās labojumiem. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Izņemiet baterijas/akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

IAN: 408044_2207
Produkta identifikācijas numurs: PARKSIDE Ar akumulatoru darbināms krāsu un javas maisītājs
Modeļa numurs: HG10034

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

| |
|--|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem |

Atsauces uz attiecīgajiem izmantotajiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz specifikācijām, saistībā ar kurām ir deklarēta atbilstība:

| |
|-----------------------------|
| N° / Daļas |
| Directive 2006/42/EC |
| EN 62841-1:2015 |
| EN 62841-2-10:2017 |
| Directive 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

| |
|----------------------|
| N° / Daļas |
| Direktīva 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018 |


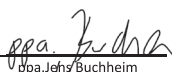
Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Vācija

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

| | | | |
|------------|------------|--|--|
| Neckarsulm | 14.02.2023 |  |  |
| Vieta | Datums | Benjamin Steeb Managing Director | J. Buchheim Authorised Signatory |

LV



● **Garantija**

Izstrādājums ir rūpīgi ražots saskaņā ar stingrām kvalitātes prasībām un pirms piegādes atbilstoši pārbaudīts. Ja izstrādājumam ir trūkumi, jums ir likumīgas tiesības iesniegt sūdzības izstrādājuma pārdevējam. Turpmāk sniegtie garantijas nosacījumi neierobežo šīs jūsu likumīgās tiesības.

Izstrādājumam tiek piemērota 3 gadu garantija kopš pirkuma datuma. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Lūdzu, uzglabājiet oriģinālo kases čeku drošā vietā. Šis dokuments ir nepieciešams kā pirkuma apliecinājums.

Ja 3 gadu laikā kopš izstrādājuma pirkuma datuma rodas materiāla vai ražošanas trūkums, izstrādājums tiks – pēc mūsu izvēles – bez maksas salabots vai nomainīts. Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums ir sabojāts, tiek izmantots vai apkopots nepiemērotā veidā.

Garantijas atbildība attiecas uz materiāla vai ražošanas kļūdām. Garantija neattiecas uz izstrādājuma daļām, kas normālos apstākļos ar laiku nolietojas (piemēram, baterijas) vai ir dilstošas daļas, kā arī uz plīstošu daļu bojājumiem (piemēram, slēdži, akumulatori vai daļas, kas ražotas no stikla).

● **Rīcība garantijas gadījumā**

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 408044_2207).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē, gravējumā, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme iepakojuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

● **Serviss**



Serviss Latvijā



Tālr.: 80005811

E-pasts: owim@lidl.lv

| | | |
|---|-------|----|
| Verwendete Warnhinweise und Symbole | Seite | 53 |
| Einleitung | Seite | 53 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | Seite | 53 |
| Teilebeschreibung | Seite | 54 |
| Lieferumfang | Seite | 54 |
| Technische Daten | Seite | 54 |
| Sicherheitshinweise | Seite | 56 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge | Seite | 56 |
| Sicherheitshinweise für Rührwerke | Seite | 59 |
| Vibrations- und Geräuschminderung | Seite | 59 |
| Verhalten im Noffall | Seite | 60 |
| Restrisiken | Seite | 60 |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte | Seite | 60 |
| Vor dem ersten Gebrauch | Seite | 61 |
| Auspacken | Seite | 61 |
| Zubehör | Seite | 62 |
| Vor dem Gebrauch | Seite | 62 |
| Ladezustand des Akku-Packs prüfen | Seite | 62 |
| Akku-Pack laden | Seite | 62 |
| Akku-Pack einsetzen/entnehmen | Seite | 63 |
| Rührquirl montieren | Seite | 63 |
| Rührquirl entfernen und demontieren | Seite | 63 |
| Bedienung | Seite | 64 |
| Ein-/Ausschalten (siehe Abb. H) | Seite | 64 |
| Sanftanlauf-Funktion | Seite | 64 |
| Voreinstellung der Drehzahl (siehe Abb. G) | Seite | 64 |
| Bedienen des Farb- und Mörtelrührers | Seite | 64 |
| Nach dem Gebrauch | Seite | 65 |
| Reinigung und Pflege | Seite | 65 |
| Reinigung | Seite | 65 |
| Wartung | Seite | 65 |
| Reparatur | Seite | 65 |
| Lagerung | Seite | 65 |
| Transport | Seite | 66 |
| Störung und Behebung | Seite | 66 |
| Service | Seite | 66 |
| Entsorgung | Seite | 66 |
| EU-Konformitätserklärung | Seite | 68 |
| Garantie | Seite | 69 |
| Abwicklung im Garantiefall | Seite | 69 |
| Service | Seite | 69 |

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Lesen Sie die Bedienungsanleitung. |  | Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit. |
|  | | | |
|  | Tragen Sie eine Schutzbrille! | V | Volt |
|  | Tragen Sie eine Staubmaske! |  | Allgemeine Warnhinweise |
|  | Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe! |  | Tragen Sie Gehörschutz! |
|  | Entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch. |  | Tragen Sie Schutzhandschuhe! |
| | |  | Lösen |
|  | Festziehen |  | Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer. |
|  | Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung. |  | Gleichstrom/-spannung |
|  | Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien. |  | Sicherheitshinweise |
| | |  | Handlungsanweisungen |

AKKU-FARB- UND MÖRTELRÜHRER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Farb- und Mörtelrührer (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge, ist der passende Rührquirl mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen. Ein Rührquirl mit entsprechender Drehzahl-einstellung erzielt die beste Mischwirkung.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Teilebeschreibung

Abb. A

- 1 Handgriff
- 2 Verriegelungsring
 - 2a Werkzeughalter
- 3 Schalterauslöser
- 4 Schalterverriegelung
- 5 Akku-Anschluss
- 6 Drehzahlvorwahl ⊕ (höhere Drehzahl)
- 7 Drehzahlvorwahl ⊖ (niedrigere Drehzahl)
- 8 Rührquirl
 - 8a Schaft
 - 8b Mischwendel
 - 8c Sicherungsstift
- 9 Montageschlüssel (22 mm)

Abb. B


- 10 Akku-Pack *
- 11 Entriegelungstaste
- 12 Taste  (Ladezustand)
- 13 LED-Ladestandsanzeige (rot/orange/grün)

Abb. C

- 14 Ladegerät *
- 15 Ladekontrollleuchte - Grün
- 16 Ladekontrollleuchte - Rot
- 17 Anschlussleitung mit Netzstecker

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Lieferumfang

- 1 Farb- und Mörtelmischer
- 1 Universalrührquirl (2-teilige Konstruktion)
- 2 Montageschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

HINWEIS: Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Akku-Farb- und

Mörtelrührer:

PFMRA 20-Li B2

| | |
|--------------------------|-------------------------------|
| Modell-Nr.: | HG10034 |
| Nennspannung: | 20 V === |
| Leerlaufdrehzahl n_0 : | 0–650 min ⁻¹ |
| Verbindungsart: | Ohne Werkzeug, Schnellspanner |

Rührquirl Maße

- Äußerer Ø (Spirale): 100 mm
- Gesamtlänge: 645 mm
- 6 Geschwindigkeitsstufen: 0–150/250/350/450/550/650 min⁻¹

HINWEIS: Das Produkt darf nur mit dem mitgelieferten Rührquirl betrieben werden. Rührquirl von andere`n Herstellern dürfen nicht verwendet werden.

Akku-Pack

HG09673 *

| | |
|--------------------|---------------|
| Typ: | Lithium-Ionen |
| Nennspannung: | 20 V === max. |
| Kapazität: | 2,0 Ah |
| Energiewert: | 40 Wh |
| Anzahl der Zellen: | 5 |


Akku-Pack

HG08981 *

| | |
|--------------------|---------------|
| Typ: | Lithium-Ionen |
| Nennspannung: | 20 V === max. |
| Kapazität: | 4,0 Ah |
| Energiewert: | 80 Wh |
| Anzahl der Zellen: | 10 |

Schnellladegerät HG08983 *

Eingang:

| | |
|---------------------|--|
| Nennspannung: | 230–240 V~ |
| Nennfrequenz: | 50 Hz |
| Nennleistung: | 120 W |
| Sicherung (intern): | 3,15 A /  |
| Schutzklasse: | II/□ |

Ausgang:

| | |
|---------------|------------|
| Nennspannung: | 21,5 V === |
| Ladestrom: | 4,5 A |

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

| | | |
|-------------------|----------------|----------------|
| Ladezeiten | HG09673 | HG08981 |
| HG08983 | 45 min | 60 min |

Empfohlene Umgebungstemperatur:

| | |
|-------------------|----------------|
| Beim Laden: | +4 bis +40 °C |
| Beim Betrieb: | +4 bis +40 °C |
| Bei der Lagerung: | +10 bis +30 °C |

Geräuschemission:

| | | |
|---------------------|-----------------|----|
| Schalldruckpegel | L_{pA} : 78,2 | dB |
| Unsicherheit | K_{pA} : 3 | dB |
| Schalleistungspegel | L_{WA} : 86,2 | dB |
| Unsicherheit | K_{WA} : 3 | dB |

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- Die Geräuschpegel wurden anhand der Geräuschmessverfahren nach EN 62841-1 ermittelt. Der Geräuschpegel für den Bediener kann 80 dB(A) überschreiten. Daher wird das Tragen eines Gehörschutzes empfohlen.

Schwingungswerte:

| | | |
|----------------------|---------------|------------------|
| Hand-/Arm vibration: | a_h : 3,555 | m/s^2 (links) |
| | 3,592 | m/s^2 (rechts) |
| Unsicherheit | K : 1,5 | m/s^2 |

⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.** Ein Kontakt mit dem Rührkorb kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
7. **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.** Der Rührkorb kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Rührwerke

1. **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.** Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
2. **Sorgen Sie zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.** Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.
3. **Verrühren Sie keine Lebensmittel.** Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
4. **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
5. **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.

Zusätzliche Sicherheitshinweise zur Bedienung von Rührwerken

- Das Elektrowerkzeug darf niemals in explosiven Umgebungen benutzt werden.
- Mischen Sie niemals Materialien, die entflammare Lösungsmittel oder Substanzen enthalten.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug erst ein, wenn sich das Rührwerk im Mischbehälter befindet.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug zum vollständigen Stillstand kommen, bevor Sie das Rührwerk aus dem Mischbehälter nehmen.
- Tragen Sie stets eine Schutzbrille, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.
- Tragen Sie keine lose Kleidung, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.

- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

| Parkside 20 V Akku-Pack | | |
|--------------------------------|------|-----------|
| HG09673 | 2 Ah | 5 Zellen |
| HG08981 | 4 Ah | 10 Zellen |

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack: Parkside X 20 V Team

Ladegerät: Parkside X 20 V Team

Kunden aus PL (Polen) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen.
Kunden aus FI (Finnland), SE (Schweden), LT (Litauen), EE (Estland) & LV (Lettland) über www.optimex-shop.com.

● Vor dem ersten Gebrauch

● Auspacken

⚠ WARNUNG!

► Das Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1. Packen Sie alle Teile aus und legen Sie diese auf eine flache, stabile Oberfläche.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und Verpackungs-/und Transportsicherungen (falls vorhanden).

3. Stellen Sie sicher, dass der Lieferumfang vollständig und frei von möglichen Schäden ist. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben, wenn Sie feststellen sollten, dass Teile fehlen oder fehlerhaft sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor fehlende Teile nachgeliefert oder defekte Teile ersetzt wurden. Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts kann zu Personen- und Sachschäden führen.
4. Versichern Sie sich, dass Sie über nötiges Zubehör und Werkzeuge für die Inbetriebnahme und Benutzung verfügen. Dies schließt eine geeignete persönliche Schutzausrüstung ein.

● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge benötigt:

- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Zubehör und Werkzeuge erhalten Sie im Service Center. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

● Vor dem Gebrauch

⚠️ WARNUNG!



Entnehmen Sie den Akku-Pack **10** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Ladezustand des Akku-Packs prüfen

(Abb. B)

Drücken Sie die Taste  **12**. Die LED-Ladestandsanzeige **13** leuchtet auf:

| LED-Ladestands-anzeige | Ladezustand |
|------------------------|-------------|
| Rot/orange/grün | Maximal |
| Rot/orange | Mittel |
| Rot | Niedrig |

● Akku-Pack laden

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Der Akku-Pack **10** kann jederzeit aufgeladen werden, ohne dass sich seine Lebensdauer verringert.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku-Pack nicht.

- Laden Sie den Akku-Pack **10** vor dem Betrieb auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist.
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **16** und grün **15**) zeigen den Status des Ladegeräts **14** und des Akku-Packs an:

| LEDs | Status |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| Rote LED leuchtet | Akku-Pack lädt |
| Grüne LED leuchtet | Akku-Pack ist vollständig geladen |
| Grüne und rote LED blinken | Akku-Pack ist defekt |
| Rote LED blinkt | Akku-Pack ist zu kalt oder zu warm |
| Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack) | Ladegerät ist bereit |

1. Setzen Sie den Akku-Pack **10** in das Ladegerät **14** ein.
2. Schließen Sie den Netzstecker **17** des Ladegeräts an eine Steckdose an.
3. Wenn der Akku-Pack vollständig geladen ist, entnehmen Sie ihn aus dem Ladegerät.
4. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Ladezeiten

| | 2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1/B2 | 4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3 | 4 Ah Smart PAPS 204 A1 | 8 Ah Smart PAPS 208 A1 |
|--|--|---|---------------------------------------|---------------------------------------|
| max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1 | 60 min | 120 min | 120 min | 210 min |
| max. 3,5 A Ladegerät PLG 20 C2 | 45 min | 80 min | 80 min | 165 min |
| max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3 | 35 min | 60 min | 50 min | 120 min |
| max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1 | 35 min | 60 min | 50 min | 120 min |
| Ladegerät Smart PLGS 2012 A1 | 35 min | 35 min | 35 min | 45 min |

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

(Abb. I)

Akku-Pack einsetzen:

1. Richten Sie den Akku-Pack **10** auf den Akku-Anschluss **5** aus.
2. Setzen Sie den Akku-Pack in den Akku-Anschluss ein, bis er mit einem Klick einrastet.

Akku-Pack entnehmen:

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **11** des Akku-Packs nach unten.
2. Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Akku-Anschluss.

● Rührquirl montieren

(Abb. D)

1. Schrauben Sie den Schaft **8a** in Richtung  in die Mischwendel **8b**.

HINWEIS

- ▶ Sie brauchen die Mischwendel nicht sehr fest am Schaft zu fixieren. Durch die Drehbewegung des Produkts werden Schaft und Mischwendel sicher angezogen.

(Abb. E)

2. Richten Sie den Rührquirl **8** am Verriegelungsring **2** aus.
3. Ziehen Sie den Verriegelungsring nach unten (Richtung a).
4. Setzen Sie den Rührquirl in den Werkzeughalter **2a** ein (Richtung b).
5. Der Sicherungsstift **8c** muss in den entsprechenden Schlitz des Werkzeughalters einrasten.
6. Lassen Sie den Verriegelungsring wieder in seine ursprüngliche Position zurückkehren.
7. Drehen und ziehen Sie den Rührquirl, um zu prüfen, ob es fest sitzt. Der Rührquirl darf kein übermäßiges Spiel haben.

● Rührquirl entfernen und demontieren

1. Ziehen Sie den Verriegelungsring **2** nach unten (Richtung a).
2. Ziehen Sie den Rührquirl **8** aus dem Werkzeughalter **2a** (Richtung c). Der Rührquirl muss vollständig ausgekuppelt sein.
3. Lassen Sie den Verriegelungsring wieder in seine ursprüngliche Position zurückkehren.

Mischwendel **8b** vom Rührquirl **8** abnehmen:

(Abb. F)

1. Setzen Sie einen Montageschlüssel **9** am Sechskantanschluss des Schafts **8a** an.
2. Setzen Sie den anderen Montageschlüssel am Sechskantanschluss des Mischwendels an.
3. Halten Sie den einen Montageschlüssel fest und drehen Sie den anderen Montageschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Verbindung zu lösen.
4. Schrauben Sie die Mischwendel vollständig ab und entfernen Sie die Mischwendel vom Schaft.

● **Bedienung**

● **Ein-/Ausschalten** (siehe Abb. H)

Einschalten:

1. Drücken und halten Sie die Schalterverriegelung **4**.
2. Ziehen Sie den Schalterauslöser **3** nach unten, um das Produkt einzuschalten.
3. Lassen Sie die Schalterverriegelung los.

Dauerbetrieb:

- Halten Sie den Schalterauslöser gedrückt.

Ausschalten:

- Lassen Sie den Schalterauslöser los, um das Produkt auszuschalten.

● **Sanftanlauf-Funktion**

- Dieses Produkt verfügt über eine elektronisch geregelte Sanftanlauf-Funktion, durch die das Produkt nach und nach startet, um einen „Rückschlag“ zu vermeiden. Diese Funktion erhöht die Sicherheit und verhindert auch, dass das zu mischende Material aus dem Mischbehälter spritzt.

● **Voreinstellung der Drehzahl** (siehe Abb. G)

Die Mischgeschwindigkeit des Produkts kann an unterschiedliche Viskositäten angepasst werden.

Es gibt 6 Geschwindigkeitsstufen, die gewählt werden können.

Stufe 1: 150 min⁻¹

Stufe 2: 250 min⁻¹

Stufe 3: 350 min⁻¹

Stufe 4: 450 min⁻¹

Stufe 5: 550 min⁻¹

Stufe 6: 650 min⁻¹

- Stellen Sie die Drehzahl vor Beginn der Arbeit entsprechend der Viskosität der zu mischenden Materialien ein.

| Drehzahlvorwahl | Drehzahl |
|-------------------|---------------------|
| + 6 | höhere Drehzahl |
| - 7 | niedrigere Drehzahl |

HINWEIS

- ▶ Der Rührquirl **8** bewegt sich nach dem Ausschalten des Produkts noch eine kurze Zeit. Legen Sie das Produkt nicht beiseite, bis es vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- ▶ Starten Sie mit der niedrigsten Drehzahl. Erhöhen Sie dann die voreingestellte Drehzahl so lange, bis die geeignete Mischwirkung erzielt wird.
- ▶ Sie können die voreingestellte Drehzahl nur ändern, wenn der Akku-Pack **10** in das Produkt eingesetzt ist.
- ▶ Auch nachdem Sie den Akku-Pack vom Produkt entnommen haben: Die Drehzahlvoreinstellung bleibt erhalten, bis Sie eine neue Drehzahl einstellen.

● **Bedienen des Farb- und Mörtelrührers**

1. Tauchen Sie den Rührquirl **8** in das zu mischende Material.
2. Sobald die Mischwendel **8b** vollständig im Material eingetaucht ist, können Sie das Produkt einschalten.
3. Bewegen Sie den Rührquirl während des Mischens durch den Mischbehälter und mischen Sie so lange, bis das Material gut vermischt ist.

4. Nachdem Sie das Produkt ausgeschaltet haben: Lassen Sie die Mischwendel in dem von Ihnen gemischten Material, bis der Rührquirl gänzlich zum Stillstand gekommen ist.


● Nach dem Gebrauch

1. Schalten Sie das Produkt aus. Trennen Sie das Produkt vom Netz und lassen Sie es gegebenenfalls abkühlen.
2. Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt wie unten beschrieben.



● Reinigung und Pflege

WARNUNG!




Entnehmen Sie den Akku-Pack  vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Reinigung

- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf abgenutzte und defekte Teile. Verwenden Sie es nicht, falls Sie defekte oder abgenutzte Teile feststellen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und Bürste.
- Blasen Sie hartnäckigen Staub mit Druckluft (max. 3 bar) ab.
- Entfernen Sie den Rührquirl  vom Verriegelungsring  (Abb. E). Reinigen Sie den Rührquirl mit Wasser.

- Nach der Reinigung, trocknen Sie den Rührquirl und besprühen Sie diesen vor der Lagerung mit etwas Rostschutzöl.

HINWEIS

-  Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnden oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.


● Wartung

Überprüfen Sie das Produkt und die Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack .
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 10 °C und 30 °C.
- Wir empfehlen das Produkt zur Lagerung in seiner Originalverpackung aufzubewahren oder es mit einem geeigneten Tuch gegen Staub abzudecken.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [10].
- Bringen Sie, falls vorhanden, Transportschutzvorrichtungen an.
- Tragen Sie das Produkt immer an den Griffflächen.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Störung und Behebung

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Führen Sie nur solche Arbeiten durch, die in dieser Bedienungsanleitung erklärt sind! Alle weiteren Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einer autorisierten Kundendienststelle oder einer ähnlich qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden!

Vermeintliche Fehlfunktionen, Störungen oder Schäden sind häufig auf Ursachen zurückzuführen, die vom Benutzer selbst behoben werden können. Überprüfen Sie das Produkt deshalb vor dem Kontaktieren einer Fachkraft anhand der untenstehenden Tabelle. In den meisten Fällen lassen sich Störungen so schnell beheben.

| Problem | Mögliche Ursache | Lösungsansatz |
|------------------------|---|--|
| Produkt startet nicht. | Akku-Pack ist entladen. | Laden Sie den Akku-Pack. |
| | Produkt ist defekt. | Von einer Fachkraft überprüfen lassen. |
| | Anderer elektrischer Defekt am Produkt. | Von einer Fachkraft überprüfen lassen. |

| Problem | Mögliche Ursache | Lösungsansatz |
|--|---|---|
| Produkt erreicht nicht die volle Leistung. | Akku-Pack ist nur schwach geladen. | Laden Sie den Akku-Pack. |
| | Lüftungsöffnungen blockiert. | Lüftungsöffnungen reinigen. |
| Unbefriedigendes Ergebnis. | Einsatzwerkzeug ist abgenutzt. | Gegen ein neues Einsatzwerkzeug tauschen. |
| | Einsatzwerkzeug nicht für die Aufgabe geeignet. | Geeignetes Einsatzwerkzeug verwenden. |

● Service

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

Sie können einen kompatiblen Ersatz des Rührquirls [8] (Teile [8a] und [8b]), unter www.Optimex-Shop.com erwerben. Bitte halten Sie für Ihre Bestellung die Bestellnummer (940804401) bereit.

Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden. Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie einen kompatiblen Ersatz für den Rührquirl erwerben können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● EU-Konformitätserklärung

| |
|---------------------------------|
| EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG |
|---------------------------------|

IAN: 408044_2207
 Produkt-Identifikation: PARKSIDE Akku-Farb- und Mörtelrührer
 Modellnummer: HG10034

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

| |
|--|
| Richtlinie 2006/42/EG |
| Richtlinie 2014/30/EU |
| Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen |

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

| Nr. / Teile |
|------------------------------|
| Richtlinie 2006/42/EG |
| EN 62841-1:2015 |
| EN 62841-2-10:2017 |
| Richtlinie 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

| Nr. / Teile |
|------------------------------|
| Richtlinie 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018 |

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

| | | | |
|------------|------------|--|--|
| Neckarsulm | 14.02.2023 |  |  |
| Ort | Datum | Benjamin Steeb Managing Director | bpa. Jens Buchheim Authorised Signatory |

DE



● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 408044_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

- Ⓧ **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- Ⓧ **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- Ⓧ **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10034

Version: 02/2023

IAN 408044_2207

